

# Außenwirtschafts- NACHRICHTEN



## Exportziel: Russland – China – USA

07-08/2013

# Internationale Eisenwarenmesse

Köln, 9. bis 12. März 2014

## ■ Thema:

Alle zwei Jahre lockt die Internationale Eisenwarenmesse Entscheider aus Industrie und Handel nach Köln. Präsentiert werden Trends und Neuerungen rund um die Bereiche Industrie- und Heimwerkerbedarf. 2012 zählte die Messe fast 50.000 Besucher, mehr als die Hälfte davon kam aus dem Ausland. Damit ist die Messe ein internationaler Branchentreffpunkt, der gute Chancen für den Ausbau von Geschäftskontakten bietet. Die vier Messeschwerpunkte Werkzeuge, Befestigungs- und Verbindungstechnik sowie Beschläge, Industriebedarf und Bau- und Heimwerkerbedarf versprechen auch in diesem Jahr eine große Themenvielfalt.

## ■ Angebotsbereiche:

- Werkzeuge
- Werkstattausrüstung
- Betriebsausrüstung (industrielle)
- Befestigungstechnik
- Verbindungstechnik
- Beschläge
- Baubedarf
- Heimwerkerbedarf

## ■ Förderung:

über die Sächsische Aufbaubank

## ■ Ansprechpartner:

Industrie- und Handelskammer zu Leipzig  
Goerdelerling 5, 04109 Leipzig  
Matthias Locker  
E-Mail: [locker@leipzig.ihk.de](mailto:locker@leipzig.ihk.de)  
Telefon: 0341 1267-1260

FIRMENGEMEINSCHAFTSSTÄNDE INLAND



Foto: Koelnmesse



Industrie- und Handelskammer  
zu Leipzig





## Exportziel: Russland-China-USA

### Sächsische Unternehmen sehen Exportchancen außerhalb Europas

Nach wie vor spielen die Nachbarländer Frankreich, Niederlande, Österreich, Polen, Schweiz und Tschechien eine wichtige Rolle für die sächsische Exportwirtschaft. Vor allem aber mittelständische IHK-Unternehmen sehen zunehmend ihre Märkte außerhalb der EURO-Zone bzw. außerhalb Europas. Russland ist, wie auch schon 2011, Spitzenreiter unter den künftigen Zielländern. Aber zunehmend auch in China und in den Vereinigten Staaten sehen die Unternehmen wachsende Absatzgebiete. Die Türkei hat die TOP 10 knapp verfehlt und nimmt Platz 12 ein. Das ergab eine Umfrage der sächsischen IHKs und HWKs bei ihren Mitgliedsunternehmen im Frühjahr 2013.

Bereits 2012 weist die Außenhandelsstatistik Sachsens mit 4,9 Mrd. EURO China als bedeutendsten Exportmarkt aus, gefolgt von den USA mit 2,8 Mrd. EURO auf Platz 2. Auch immer mehr mittelständische Firmen sind an diesem lukrativen Geschäft beteiligt.

Weniger interessant, so das Ergebnis der Umfrage, erscheint den Unternehmen derzeit das Schwellenland Indien, das im Vergleich zur Umfrage 2011 nicht mehr unter den Top 10 der anvisierten Auslandsmärkte zu finden ist. Die Länder Afrikas und Südamerikas spielen in den Betrachtungen sächsischer Exporteure eine untergeordnete Rolle. Zu stark überwiegt offenbar die Wahr-

nehmung der politischen und wirtschaftlichen Risiken gegenüber den durchaus vorhandenen Geschäftspotenzialen. Auch in die Märkte der Golfregion wollen bislang nur wenige Firmen vordringen.

Ausländische Märkte werden überwiegend als Absatzmärkte für Produkte und Dienstleistungen angesehen. Das zeigt die Umfrage sehr deutlich. Lediglich China ist auch als Bezugsmarkt von signifikanter Bedeutung.

Ein Auslandsengagement in Form von Niederlassungen ist bei sächsischen Unternehmen noch relativ selten zu finden. Am meisten sieht man laut Umfrage in Polen, Russland, China und in den USA die

Notwendigkeit, den Markt durch eine eigene Niederlassung oder ein Vertriebsbüro zu bearbeiten.

Die Suche nach bzw. die Auswahl von verlässlichen Geschäftspartnern gehört nach wie vor zu den größten Hindernissen eines erfolgreichen Auslandsgeschäftes. Auch oder gerade in Zeiten einer digitalen Medienwelt werden die Präsenz auf Messen und die Teilnahme an Unternehmerreisen als wichtig angesehen.

Bürokratische, kulturelle, rechtliche und Zollprobleme hindern die Unternehmen am Zugang zu ausländischen Märkten, während technische Standards oder notwendige Produkthanpassun-

gen kaum eine Rolle spielen. Das Dienstleistungsangebot der IHKs wird gerade für die zuletzt genannten Themen gern in Anspruch genommen.

Die Ergebnisse der aktuellen sächsischen Außenwirtschaftsumfrage weichen in Bezug auf die Struktur der Exportmärkte und die genannten Hemmnisse nur unerheblich von den Resultaten der deutschlandweiten Umfrage „Going International“ 2013 ab. Eine wesentlich größere Rolle spielen in Sachsen jedoch Polen und Tschechien sowie Russland. Deutlicher ist der Unterschied bei den Auslandsinvestitionen. Hier sind Unternehmen in den westlichen Bundesländern klar im Vorteil.

### Fazit

Die sächsischen Exportunternehmen wollen noch stärker auf den außereuropäischen Zukunftsmärkten präsent sein. Die wirtschaftliche Si-

tuation in einigen Ländern der EURO-Zone ist hierfür ohne Zweifel ein triftiger Grund. Zur Minimierung des unternehmerischen Risikos und zur Überwindung der Markteintrittshemmnisse

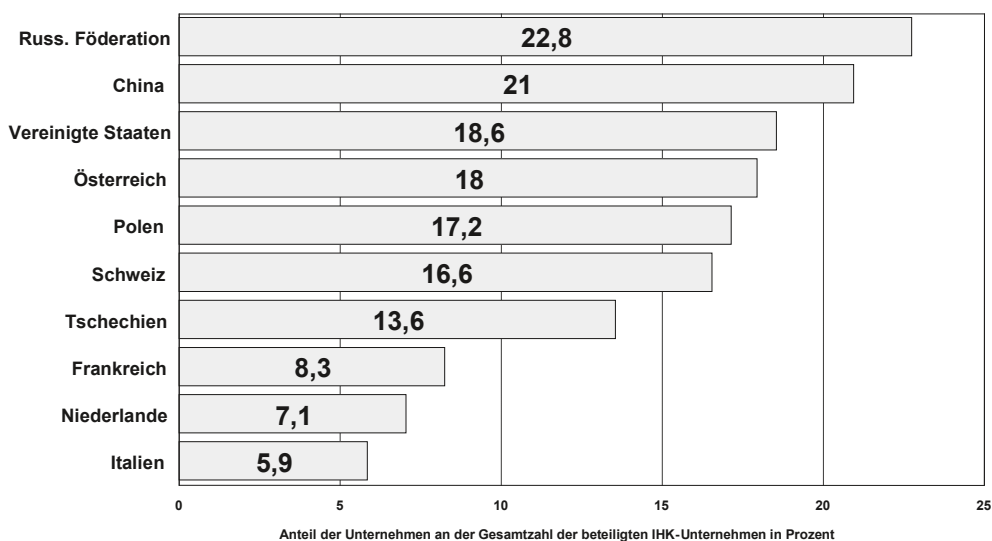
wird das vorhandene Unterstützungsangebot, vor allem das der Kammern, durchaus als nützlich erkannt und in Anspruch genommen. Die sächsischen Industrie- und Handelskammern sehen sich

in der Pflicht, ihr länder- und fachbezogenes Dienstleistungsangebot den Erfordernissen der Unternehmen entsprechend zu gestalten und weiter auszubauen.

IHK Dresden

### Künftige Zielländer des Auslandengagements sächsischer IHK-Unternehmen

Die TOP 10 der genannten Länder



Quelle: Umfrage „Außenwirtschaft 2013“ der Industrie- und Handelskammern und Handwerkskammern in Sachsen

## Virginia, USA – Wettbewerbsfähigkeit auf dem heutigen Weltmarkt

Virginia wurde vor 400 Jahren als Geschäftsunternehmung gegründet. Die Virginia Company of London war eine Aktiengesellschaft, die Profite für ihre Aktionäre schaffen und eine englische Kolonie in Nordamerika aufbauen sollte. Dieser Unternehmergeist wächst auch heute weiter in Virginia und in den mehr als 700 internationalen Unternehmen, die in Virginia ansässig sind.

Virginiass Stärken sind seine wirtschaftliche Vielfalt und Widerstandsfähigkeit. Selbst während Wirtschaftskrisen hat Virginia weniger gelitten und sich schneller erholt als die meisten anderen Staaten der USA. Virginiass Führungsposition ist auf eine Vielzahl von Faktoren zurückzuführen, wie ein geschäftsfreundliches Umfeld mit niedrigeren Betriebskosten, eine stabile Körperschaftsteuer in Höhe

von 6 % (eine der niedrigsten in den USA), die seit 1972 nicht erhöht wurde, Vermögenssteuerbefreiungen und eine der niedrigsten kombinierten Einzelstaats-/Kommunal-/Gebrauchssteuern in Höhe von 5 %.

Die Vorteile der Lage von Virginia an der Ostküste werden durch die Verkehrsinfrastruktur des Staates noch verbessert. Ein umfangreiches

System an Schnellstraßen, Eisenbahnnetzen, Flughäfen und Meereshäfen verbindet Virginiass Unternehmen mit der globalen Wirtschaft. Virginia beherbergt den weltweit bekannten Hafen Port of Virginia und den internationalen Flughafen Washington Dulles – zwei große internationale Gateways, die es Unternehmen erleichtern, Menschen und Produkte schnell und kostengünstig durch die



ganze Welt zu transportieren. Mit sechs großen zwischenstaatlichen Schnellstraßen hat Virginia das drittgrößte staatlich unterhaltene Verkehrsnetzwerk in den USA, 14 Eisenbahnen fahren auf einem Schienennetz von mehr als 5.600 km, und zwei der neun Verkehrsflughäfen sind die verkehrsreichsten in den USA. Die Nähe zur Hauptstadt der USA macht Virginia einzigartig, da das den Zugang zu den wichtigsten Entscheidungsträgern, Diplomaten und der internationalen Gemeinschaft ermöglicht, was Virginia zum Einsatz seiner weltweiten Stärke verwendet.

Virginia verlieh im letzten Jahr fast 83.000 Schulabschlüsse höherer Bildungseinrichtungen, darunter Associates-, Bachelor-, Master- und Doktorabschlüsse, womit Virginia einer der Staaten in den USA mit dem höchsten Bildungsstand ist. Mehr als 500.000 Studenten sind an über 90 innerstaatlichen höheren Bildungseinrichtungen eingeschrieben. Virginias Bildungssystem umfasst zudem auch 23 Community Colleges mit übertragbaren Programmen im gesamten Staat, die durch Partnerschaften mit Unternehmen studienorientierte Arbeitskräfteschulungen anbieten. Daher ist Virginias höheres Bildungssystem das elftgrößte in den USA. Eine Tradition lebenslanger Bildung bedeutet, dass die Erwerbstätigen in Virginia ständig auf sich ändernde Technologien vorbereitet sind. Virginia liefert daher einen dauerhaften Nachschub von ausgebildeten Bewerbern für Unternehmen von heute und Industriebranchen von morgen.

Der Staat Virginia bietet eine Vielzahl von leistungsabhängigen Unternehmensanreizen, wie Steuergutschriften, Steuerbefreiungen und Fördergeldern. Virginia sieht diese Anreize als Investitionen in seine wirtschaftliche Zukunft und als Grundlage für eine rationale Geschäftsentscheidung für den Staat und die Unternehmen. Der kürzlich eingeführte Clean Energy Manufacturing Incentive Grant soll einen finanziellen Anreiz für Unternehmen bieten, die Geräte, Systeme oder Produkte herstellen bzw. montieren, welche zur Erzeugung von erneuerbaren Energien oder Kernkraft bzw. für Produkte zur Energieeinsparung oder -speicherung oder zu Zwecken der Effizienz des Energienetzes verwendet werden. Virginia bietet besonders wettbewerbsfähige Umsatz- und Gebrauchssteuerbefreiungen für Betreiber von großen Datenzentren, wie wichtige Server, Router, Chiller, Generatoren und Enabling Software. Der Governor's Opportunity Fund ist ein wichtiger Anreiz für erwiesene Geschäftsabschlüsse, welchen der Staat Virginia und seine Kommunen seit fast zwei Jahrzehnten erfolgreich vergeben haben. Starke Anreize wie diese helfen dabei, neue Geschäfte anzuziehen und das Wachstum von Unternehmen in Virginia zu unterstützen und zu fördern.

Forbes.com hat Virginia regelmäßig als einen der „Best States for Business“ (Besten Staat für Unternehmen) eingestuft und CNBC zeichnete Virginia in 2012 erneut als einen „Top State for Busi-

ness“ (Erstklassigen Staat für Unternehmen) aus. Das spiegelt das reichhaltige Arbeitskräfteangebot, das starke Wirtschaftswachstum, das regulatorische Umfeld und die ausgezeichnete Lebensqualität wider. Die Zeitschrift Site Selection hat Virginia auch zum Gewinner seines jährlichen Competitiveness Award gewählt, welcher Exzellenz aufseiten einer wirtschaftlichen Entwicklungsgruppe auf Staatenebene anerkennt.

Auch wenn unabhängige Drittparteien die Vorteile einer Geschäftsführung in Virginia erkannt haben, so ist doch der kontinuierliche Erfolg von in Virginia ansässigen Unternehmen, wie Stihl,

Liebherr, Northrop Grumman, AREVA, DuPont, Canon und MeadWestvaco, das beste Maß für die Möglichkeiten in diesem Staat. Das Ansehen und die Vielfaltigkeit der Unternehmen, die nach Virginia kommen oder hier bereits ihre Geschäfte tätigen (Rolls-Royce, Amazon.com, Microsoft, GE, Bechtel und Sabra Dipping Company, um nur einige zu nennen), zeigen Virginias Fähigkeit, führende Unternehmen aus verschiedenen Industriezweigen anzuziehen.

Virginia bietet das Geschäftsumfeld und die Ressourcen, die Unternehmen benötigen, um in der heutigen heiß umkämpften

Potenzielle Investoren und Unternehmen, die in die USA exportieren wollen, sollten bei ihrer Entscheidung über den Markteintritt das Stärken-Schwächen-Profil des Standorts und die damit verbundenen Chancen und Risiken (SWOT-Analyse) berücksichtigen:

SWOT-Analyse USA	
<b>S trengths (Stärken)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Marktvolumen (weltgrößte Volkswirtschaft)</li> <li>· Hoch entwickelte und mit der Wirtschaft verzahnte Forschungslandschaft</li> <li>· Hohe Arbeitsproduktivität</li> <li>· Umfangreiche Öl- und Gasreserven</li> <li>· Omnipräsenter Unternehmensgeist</li> </ul>	<b>W eaknesses (Schwächen)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Hohes Außenhandelsdefizit</li> <li>· Sparzwänge im öffentlichen Sektor und bei den Privathaushalten</li> <li>· Nachwirkungen der Finanzkrise</li> <li>· Fehlendes Freihandelsabkommen mit der EU</li> <li>· Unterschiedliche und gesetzliche Vorschriften und Regulierungen in den einzelnen Bundesstaaten</li> </ul>
<b>O pportunities (Chancen)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Hohe Konsumneigung der Bevölkerung</li> <li>· Großer Investitionsbedarf</li> <li>· Ausgeprägter Hochtechnologiestandort</li> <li>· Aufgeschlossenheit gegenüber innovativen Produkten</li> <li>· Gute Reputation von „Made in Germany“</li> </ul>	<b>T hreats (Risiken)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Wechselkursschwankungen</li> <li>· Mangelnde administrative Handlungsfähigkeit durch politische Blockaden</li> <li>· Hohe Wettbewerbsintensität</li> <li>· Hohe Schadenersatzrisiken</li> <li>· Strenge Sicherheitsanforderungen im internationalen Warenaustausch</li> </ul>

Marktsituation erfolgreich zu sein. Fortgeschrittene Fertigungstechnik ist weiterhin ein solider Bestandteil von Virginias Wirtschaft, da diese die Technologie, Produktivität und Innovation in allen Industriezweigen vorantreibt. Die Nahrungs- und Getränkemittelindustrie floriert gemäß jüngster Angaben von Lipton, Red Sun Farms, Shamrock Farms, Greencore Group, Whitewave Foods und Sabra Dipping Company. Allein seit Anfang 2013 hat die Branche 387,47 Millionen US-Dollar an Investitionen verzeichnet und wird 740 neue Arbeitsplätze schaffen. Die Industriezweige für Holzprodukte und Forstwirtschaft, Biomasse, Fahrzeugproduktion und Luft- und

Raumfahrt gedeihen ebenso erfolgreich und zeigen starke Unternehmenscluster, mit welchen der Staat einzigartige Vorteile besitzt.

Das Commonwealth Center for Advanced Manufacturing (CCAM), das sich neben dem 4 km<sup>2</sup> großen Rolls-Royce Crosspointe Campus in Prince George County in Virginia befindet, vereinigt Virginias führende Produktionsunternehmen und beste Bildungseinrichtungen, um Forschungsprojekte zu beschleunigen und Ideen in reale Technologien und Lösungen umzuwandeln. Das Forschungszentrum konzentriert sich auf zwei Bereiche – Oberflächentechnik und Fertigungssysteme.

Das Werk erhielt seine endgültige Nutzungsbewilligung im September 2012 und umfasst heute die folgenden 15 Fertigungsunternehmen: Canon Virginia Inc., Chromalloy, Newport News Shipbuilding, Rolls-Royce, Sandvik Coromant, Siemens, Sulzer Metco, Aerojet, Hermle Machine Company, Mitutoyo, TurboCombustor Technology Inc., Buehler, Cool Clean Technologies, GF AgieCharmilles und Blaser Swisslube.

Die drei Gründungsuniversitäten sind Virginia State University, Virginia Tech und University of Virginia, welche zusammen 50 Studenten die Möglichkeit eines Praktikums im CCAM bieten.

Das Zentrum für angewandte Forschung beinhaltet einen 1.500 m<sup>2</sup> großen Hochregalbereich, fünf Maschinenlabore, fünf Computerlabore, ein 3D-Visualisierungslabor, Konferenzräume sowie offene und modulare Arbeitsstationen. CCAM akzeptiert derzeit Bewerbungen, um seinen Mitarbeiterbestand, der sich aus Ingenieuren, Wissenschaftlern und Analysten zusammensetzen soll, auf 100 zu erhöhen.

Unternehmen entscheiden sich immer wieder für Vir-

ginia aufgrund seines geschäftsfreundlichen Umfelds, das durch eine hervorragende Verkehrs- und Versorgungsinfrastruktur, ein starkes Bildungssystem, eine wachsende Arbeitskräftezahl, ein forschungsbasiertes, weltweit anerkanntes höheres Bildungsnetzwerk und einen strategischen Standort gestützt wird. Diese Elemente sorgen für eine solide Wachstumsbasis und machen den Staat zu einem großartigen Unternehmensstandort. Die Fürsprache der Unternehmen, die in Virginia zu Hause sind, beweist die geschäftsbezogene Führungsrolle des Staates. Seit seiner Gründung als Geschäftsunternehmung vor 400 Jahren ist Virginia führend in Sachen Innovation, die zu modernen Programmen führt, welche die wirtschaftliche Entwicklungsleistung für das 21. Jahrhundert unterstützen.

Nur wenige Standorte können die richtige Kombination von Ressourcen bieten, die für den Erfolg eines Unternehmens unerlässlich sind. Virginia ist einer dieser Standorte.

Weitere Informationen erhalten Sie von Matthias Duys unter [mduys@yesvirginia.org](mailto:mduys@yesvirginia.org) oder auf der Homepage unter [www.yesvirginia.org/germany](http://www.yesvirginia.org/germany).

Die aktuellen Wirtschaftstrends zur Jahresmitte 2013 sind auf der Website der GTAI kostenfrei abrufbar ([www.gtai.de](http://www.gtai.de)).

Aus der GTAI-Studie entnommen:

## Marktpotenzial für deutsche Unternehmen 2013

Maschinenbau:	→
Kfz:	→
Chemie:	→
Bau:	→
Elektro:	→
IKT:	→
Umwelttechnik:	→
Medizintechnik:	→
Pharma:	→
Stromsektor:	→
Öl und Gas:	→

## Die Deutsch-Amerikanischen Handelskammern

Die Deutsch-Amerikanischen Handelskammern in Atlanta, Chicago und New York (mit Zweigstellen in Philadelphia und San Francisco) bieten ihren Mitgliedern und Kunden ein flächendeckendes Netz an Informationen und Dienstleistungen. Das gemeinsame Webportal <http://www.ahk-usa.com> dient dabei als Zugangsportale zu den individuellen Webseiten der drei Kammern.

## Arabische Golfstaaten

### Seminar – Erfolgreich kommunizieren mit arabischen Geschäftspartnern

**Thema:**

Inhalt des Seminars ist die Vermittlung der arabischen Geschäftskultur, Kommunikations- und Verhandlungsstrategien, Konfliktmanagement, der Umgang im Arbeitsalltag, die Rolle des Islams im Geschäftsleben und die Kundenbindung im arabischen Raum.

**Ort:**

IHK Dresden, Langer Weg 4, 01239 Dresden

**Termin:** 16. September 2013, 09:00 – 17:30 Uhr

**Entgelt:** 145,00 EUR (inkl. MwSt.)

**Veranstalter:** IHK Dresden

**Anmeldung:** Robert Beuthner, Tel.: 0351 2802-224,  
E-Mail: beuthner.robert@dresden.ihk.de

(d/r.b.)

## China – Hongkong

### Informationsveranstaltung zum Wirtschaftsstandort Hongkong

**Thema:**

Hongkong – Geschäftschancen für die sächsische Wirtschaft

**Ort:** IHK zu Leipzig,

Goerdelerring 5, 04109 Leipzig, Raum 605

**Termin:** 4. September 2013, ab 17:00 Uhr

**Entgelt:** entgeltfrei

**Veranstalter:** IHK zu Leipzig, Hong Kong Trade Development Council

**Anmeldung:** Franziska Schieke, Tel.: 0341 1267-1325,  
E-Mail: schieke@leipzig.ihk.de

(l/f.s.)

## Indonesien

### Unternehmerreise

**Thema:**

Unternehmerreise für die Branchen Maschinen- und Anlagenbau, Zulieferindustrie, Textilindustrie, Umwelt

**Ort:** Indonesien

**Termin:** 7. – 14. September 2013

**Entgelt:** 1.100,00 EUR zzgl. Reisekosten

**Veranstalter:** IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau

**Anmeldung:** Michael Stopp, Tel.: 0375 814-2200,  
E-Mail: stopp@z.chemnitz.ihk.de

(c/b.v.)

## Kanada

### Länderberatungstag

**Thema:**

Einzelgespräche zu Geschäften in Kanada

**Ort:** IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau,  
Äußere Schneeberger Str. 34, 08056 Zwickau

**Termin:** 5. September 2013, Termine nach Vereinbarung

**Entgelt:** 20,00 EUR

**Veranstalter:** IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau

**Anmeldung:** Margit Borchardt, Tel.: 0375 814-2243,  
E-Mail: borchardt@z.chemnitz.ihk.de

(c/b.v.)

## Kolumbien

### Unternehmerreise

**Thema:**

Unternehmerreise für die Branchen Umwelttechnik, Energie und Maschinenbau

**Ort:** Bogota, Medellin

**Termin:** 15. – 21. September 2013

**Entgelt:** 1.700,00 EUR inkl. 5 Übernachtungen und Inlandflug (zzgl. Reisekosten und VISA)

**Veranstalter:** IHK Chemnitz

**Anmeldung:** Barbara Hofmann, Tel.: 0371 6900-1240, E-Mail: hofmann@chemnitz.ihk.de

(c/b.v.)

## Österreich

### Workshop

**Thema:**

Der Workshop behandelt branchenübergreifend Markttrends, Rechts- und interkulturelle Fragen und bietet den Teilnehmern ein Markterschließungsprojekt an.

**Ort:**

IHK-Bildungszentrum Dresden, Mügelnstraße 40, 01237 Dresden

**Termin:** 3. September 2013, 09:30 – 13:00 Uhr

**Entgelt:** entgeltfrei

**Veranstalter:** IHK Dresden, AHK Österreich

**Anmeldung:** Robert Beuthner, Tel.: 0351 2802-224, E-Mail: beuthner.robert@dresden.ihk.de

(d/r.b.)

## Polen

### 8. Wirtschaftskonferenz


**Thema:**

Die diesjährige Wirtschaftskonferenz widmet sich dem Thema: „Netzwerke und Partnerschaften – wichtige Faktoren für die Markterschließung“.

**Ort:** IHK-Geschäftsstelle Görlitz, Jakobstraße 14, 02826 Görlitz

**Termin:** 26. September 2013, 13:00 – 16:30 Uhr

**Entgelt:** entgeltfrei

**Veranstalter:** IHK Dresden, Kontaktzentrum für Sächsisch-Polnische Wirtschaftskooperation, EEN

**Anmeldung:** Zygmunt Waroch, Tel.: 03581 4212-22, E-Mail: waroch.zygmunt@dresden.ihk.de

(d/c.h.)

## Spanien

### Unternehmerreise anlässlich des diesjährigen Sachsen Sail Forums: „Klar zur Energiewende“

**Thema:**

Die IHK zu Leipzig bietet eine Delegationsreise zur Teilnahme am Forum „Klar zur Energiewende“ an und lädt die Teilnehmer zum Wirtschaftsempfang am Abend des 20. Oktober 2013 ein, um Kontakte zu den Teilnehmern der diesjährigen Sachsen Sail zu knüpfen.

**Ort:**

Palma de Mallorca

**Termin:** 20. – 22. Oktober 2013

**Entgelt:** Flug und Übernachtungskosten

**Veranstalter:** IHK zu Leipzig

**Anmeldung:** Franziska Schieke, Tel. 0341 1267-1325, E-Mail: schieke@leipzig.ihk.de

(l/f.s.)



## Türkei

### Unternehmerreise

**Thema:**

Branchenoffene Unternehmerreise  
Schwerpunkte:  
Metallverarbeitung, Maschinenbau, Automobilzulieferer

**Ort:** Industrieregion Konya/Türkei  
**Termin:** 1. – 4. September 2013

**Entgelt:** keine Organisationskosten, Reisekosten sind selbst zu tragen

**Veranstalter:** IHK Chemnitz, Industriekammer Konya

**Anmeldung:** Barbara Hofmann, Tel.: 0371 6900-1240,  
E-Mail: hofmann@chemnitz.ihk.de

(c/b.v.)

### Informationsveranstaltung zum Markt Türkei

**Thema:**

Informationsveranstaltung zum türkischen Markt

**Ort:** IHK zu Leipzig,  
Goerdelerring 5, 04109 Leipzig, Raum 605  
**Termin:** Anfang September 2013

**Entgelt:** entgeltfrei

**Veranstalter:** IHK zu Leipzig

**Anmeldung:** Franziska Schieke, Tel. 0341 1267-1325,  
E-Mail: schieke@leipzig.ihk.de

(I/f.s.)

## USA

### Wirtschaftsgespräch


**Thema:**

Vertreter der AHK USA-Süd/Atlanta und deutsche Unternehmer in den USA sprechen über ihre Markterfahrungen.

**Ort:** IHK-Bildungszentrum Dresden,  
Mügelner Straße 40, 01237 Dresden  
**Termin:** 10. September 2013, 15:00 – 17:00 Uhr

**Entgelt:** entgeltfrei

**Veranstalter:** IHK Dresden, EEN

**Anmeldung:** Christin Hedrich, Tel.: 0351 2802-185,  
E-Mail: hedrich.christin@dresden.ihk.de

(d/r.r.)

## Veranstaltungstipp:

### 5. Mitteldeutscher Exporttag: Marken- und Produktpiraterie im internationalen Geschäft

**Thema:**

Produkt- und Markenpiraten im internationalen Geschäft zu begegnen, ist für Unternehmen nicht leicht. Der diesjährige Exporttag der mitteldeutschen IHKs will Ihnen dazu Strategien, Denkansätze und Erfahrungswerte bieten.

**Ort:** IHK Chemnitz,  
Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz

**Termin:** 4. September 2013, 10:00 – 16:00 Uhr

**Entgelt:** 50,00 EUR

**Veranstalter:** IHKs für Sachsen, Sachsen-Anhalt  
und Thüringen

**Anmeldung:** Birgit Voigt, Tel.: 0371 6900-1242,  
E-Mail: voigt@chemnitz.ihk.de

(c/b.v.)



Die Sächsischen  
Industrie- und Handelskammern



Wir stehen Unternehmen zur Seite

## AUßENWIRTSCHAFTLICHE VERANSTALTUNGEN

Bei Interesse an einer Veranstaltung markieren Sie diese bitte und senden diese Seite per Fax an **0351 2802-7185** oder per E-Mail an **hedrich.christin@dresden.ihk.de** zu.

LAND	DATUM	VERANSTALTUNG	ORT
ARABISCHE GOLFSTAATEN			
	16. September 2013	<b>Seminar – Erfolgreich kommunizieren mit arabischen Geschäftspartnern</b>	Dresden
CHINA – HONGKONG			
	4. September 2013	<b>Informationsveranstaltung zum Wirtschaftsstandort Hongkong</b>	Leipzig
INDONESIEN			
	7. – 14. September 2013	<b>Unternehmerreise</b>	Indonesien
KANADA			
	5. September 2013	<b>Länderberatungstag</b>	Zwickau
KOLUMBIEN			
	15. – 21. September 2013	<b>Unternehmerreise</b>	Bogota, Medellin
ÖSTERREICH			
	3. September 2013	<b>Workshop</b>	Dresden
POLEN			
	26. September 2013	<b>8. Wirtschaftskonferenz</b>	Görlitz
SPANIEN			
	20. – 22. Oktober 2013	<b>Unternehmerreise anlässlich des diesjährigen Sachsen Sail Forums: „Klar zur Energiewende“</b>	Palma de Mallorca
TÜRKEI			
	1. – 4. September 2013	<b>Unternehmerreise</b>	Konya/Türkei
	Anfang September 2013	<b>Informationsveranstaltung zum Markt Türkei</b>	Leipzig
USA			
	10. September 2013	<b>Wirtschaftsgespräch</b>	Dresden

Name: \_\_\_\_\_

Firmenanschrift: \_\_\_\_\_

Tel./E-Mail: \_\_\_\_\_

Außerdem haben wir Interesse  
an folgenden Ländern/Themen: \_\_\_\_\_

Hier finden Sie Ihren  
Ansprechpartner



## Hinweis:

Sofern kein Ansprechpartner angegeben ist, richten Sie bitte die Anfragen zu den folgenden Firmengemeinschaftsständen an Ihre IHK:

### IHK Dresden:

Carla Andritzke  
Tel.: 0351 2802-171  
Fax: 0351 2802-7171  
E-Mail: andritzke.carla@dresden.ihk.de

### IHK zu Leipzig:

Matthias Locker  
Tel.: 0341 1267-1260  
Fax: 0341 1267-1126  
E-Mail: locker@leipzig.ihk.de

### IHK Chemnitz:

Sandra Furka  
Tel.: 0371 6900-1241  
Fax: 0371 6900-191241  
E-Mail: furka@chemnitz.ihk.de

## FIRMENGEMEINSCHAFTSSTÄNDE: Inland

### EuroMold 2013

Weltmesse für Werkzeug- und Formenbau, Design und Produktentwicklung

Frankfurt/ Main – 3. bis 6. Dezember 2013



#### Thema:

Die EuroMold ist eine etablierte internationale Leitmesse rund um Werkzeugbau und Produktentwicklung. Im Jahr 2012 haben sich fast 56.000 Besucher aus dem In- und Ausland auf der EuroMold über Produkte und Dienstleistungen, Technologien und Tendenzen informiert. Fast 1.100 Aussteller waren auf der EuroMold 2012 präsent.

Der Gemeinschaftsstand Mitteldeutschland ist 2012 deutlich auf 168 m<sup>2</sup> gewachsen. 13 Unternehmen und Netzwerke aus Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen nutzten die Möglichkeit zur Präsentation ihrer Produkte und Leistungen. Die Aussteller waren 2012 mit der Resonanz zufrieden und loben das gleichbleibend hohe Kundeninteresse.

Der Gemeinschaftsstand wird 2013 bereits zum 19. Mal Plattform für Kompetenzträger des Werkzeug- und Formenbaus sein. Die Aussteller des Gemeinschaftsstandes können die gewünschte Standgröße und Einrichtung frei wählen und kommen in den Genuss umfassender Service-

leistungen in Vorbereitung und Durchführung der Messe. Dadurch reduzieren sich auch 2013 wieder die Aufwendungen für den einzelnen Teilnehmer.

**Produkte:** Werkzeug- und Formenbau, Modell- und Prototypenbau, Rapid-Prototyping & Rapid Tooling, Werkzeugmaschinen, CAD/ CAM/ Simulation/ Virtual Reality, Engineering, Werkzeuge, Design, Werkstoffe & Beschichtung, Qualitätssicherung & Automatisierung, Ver- und Nachbearbeitung

**Kosten:** ungefördert: ca. 199,00 EUR/m<sup>2</sup> Flächenmiete zzgl. 180,00 EUR/m<sup>2</sup> Standbau

**Förderung:** über die Sächsische Aufbaubank

**Kontakt:** ARTIS Ing. Technologie- & Innovationsservice, Alexander Reichel,  
Tel.: 037360 66642, Fax: 037360 669822,  
E-Mail: a.reichel@artising.de  
Internet: www.artising.de

## Alle Messeinformationen im Internet

<a href="http://www.chemnitz.ihk.de">www.chemnitz.ihk.de</a>	→	International	→	Messen (OID 504)
<a href="http://www.dresden.ihk.de">www.dresden.ihk.de</a>	→	International	→	Messen (docID D4524)
<a href="http://www.leipzig.ihk.de">www.leipzig.ihk.de</a>	→	International	→	Messen
<a href="http://www.wfs.saxony.de">www.wfs.saxony.de</a>	→	Veranstaltungskalender		

Wir machen uns stark für Ihren Erfolg.



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG  
SACHSEN



Die Sächsischen  
Industrie- und Handelskammern

## FIRMENGEMEINSCHAFTSSTÄNDE: Inland

### Internationale Eisenwarenmesse

Köln – 9. bis 12. März 2014



#### Thema:

Alle zwei Jahre lockt die Internationale Eisenwarenmesse Entscheider aus Industrie und Handel nach Köln. Präsentiert werden Trends und Neuerungen rund um die Bereiche Industrie- und Heimwerkerbedarf. 2012 zählte die Messe fast 50.000 Besucher, mehr als die Hälfte davon kam aus dem Ausland. Damit ist die Messe ein internationaler Branchentreffpunkt, der gute Chancen für den Ausbau von Geschäftskontakten bietet. Die vier Messeschwerpunkte Werkzeuge, Befestigungs- und Verbindungstechnik sowie Beschläge, Industriebedarf und Bau- und Heimwerkerbedarf versprechen auch in diesem Jahr eine große Themenvielfalt.

**Produkte:** Werkzeuge, Werkstattausrüstung, Betriebsausrüstung (industrielle), Befestigungstechnik, Verbindungstechnik, Beschläge, Baubedarf, Heimwerkerbedarf

**Förderung:** über die Sächsische Aufbaubank

**Kontakt:** IHK zu Leipzig, Matthias Locker

(I/m.I.)

### AMB – Internationale Ausstellung für Metallbearbeitung

Stuttgart – 16. bis 20. September 2014



#### Thema:

Auf der Internationalen Ausstellung für Metallbearbeitung treffen sich im September 2014 die wichtigsten Branchenvertreter. Die AMB zählt zu einer der wichtigsten Messen ihrer Branche. Von Metallbe- und -verarbeitung über Fertigungsautomatisierung, Mess-, Regel- und Steuertechnik, Oberflächentechnik bis hin zu spanenden und abtragenden Werkzeugmaschinen umfasst die Messe alle bedeutenden Schwerpunkte. 88.000 Besucher informierten sich 2012 über Neuheiten. Viele von ihnen waren dabei an Einkaufs- und Beschaffungsentscheidungen beteiligt. Das breite Angebotspektrum und die Fachbesucherstruktur tragen zur Attraktivität der Messe bei.

**Produkte:** Werkzeugmaschinen (u.a. Drehmaschinen, -automaten, Fräs-, Schleif-, Bohrmaschinen, Spezialmaschinen); Präzisionswerkzeuge; flexible Fertigungszellen, -systeme, Fertigungsautomatisierung, Bearbeitungszentren; Bearbeitungswerkzeuge, Spannzeuge; Bauteile, Baugruppen, Zubehör; Maschinen und Anlagen für Oberflächentechnik; Messtechnik, Qualitätssicherung; Steuerung, Antriebe, Kühlung, Schmierung; Industrial Software, Engineering

**Förderung:** über die Sächsische Aufbaubank

**Kontakt:** IHK Leipzig, Matthias Locker

(I/a.s.)

### CeBIT 2014

100 Prozent Business – Konsequente Weiterentwicklung der CeBIT  
Laufzeit künftig von Montag bis Freitag



Um die CeBIT künftig stärker als führende internationale Business-IT-Messe und -Konferenz zu positionieren, hat die Deutsche Messe AG strukturelle Änderungen vorgenommen. So sollen ab dem kommenden Jahr acht Themenbereiche den IT-Markt abbilden, die durch Angebote für spezielle Zielgruppen ergänzt werden. Unter anderem soll der Recruitingbereich erweitert und das Konferenzprogramm gestrafft werden. Ausgedehnt werden soll auch der Service auf dem Gelände: So wird der WLAN-Zugang künftig für Besucher kostenlos sein. Die CeBIT findet weiterhin im März statt, jedoch von Montag bis Freitag. Nächster Termin ist der 10. bis 14. März 2014. (d/c.a., Quelle: Auma, Deutsche Messe AG)

## FIRMENGEMEINSCHAFTSSTÄNDE: Ausland

### Italien | SAIE

Internationale Baufachmesse

Bologna – 16. bis 19. Oktober 2013



#### Thema:

Die SAIE gehört zu Italiens bedeutendsten Messen für Unternehmen aus dem Bausektor. Bereits zum 49. Mal bietet sie in diesem Jahr eine Plattform, um Unternehmen, Produkte und Leistungen einem breiten Fachpublikum zu präsentieren und mit potenziellen Geschäftspartnern in Kontakt zu treten.

Anlässlich der SAIE 2013 organisiert die Handwerkskammer zu Leipzig einen sächsischen Firmengemeinschaftsstand. Im Rahmen des gemeinsamen Messeauftritts können Handwerksbetriebe von einer vororganisierten Infrastruktur (Messebau, Catering, Gesprächsfläche) zu günstigen Konditionen profitieren. Darüber hinaus erhalten Teilnehmer zielgerichtete Unterstützung bei der Geschäftspartnersuche.

**Produkte:** Baumaschinen; Baumaterialien und Baustoffe; Klima- und Bautechnik; Erneuerbare Energien; Nachhaltiges Bauen; Wärmeisolierung und Lärmschutz; Kanalisation und Wasseraufbereitung; Werkzeuge und Befestigungen; Gerüstbau und Verschalung; Spezialthema: Wiederaufbau, Renovierung und Sanierung

**Förderung:** über die Sächsische Aufbaubank

**Kontakt:** Handwerkskammer zu Leipzig,  
Berit Hennig, Tel.: 0341 2188-305,  
E-Mail: hennig.b@hwk-leipzig.de  
(c/s.f., Quelle: HWK zu Leipzig)

## MESSEINFORMATIONEN

### Süd-Ost- und Zentral-Asien wichtigste Zielregionen

#### Auslandsmesseprogramm 2014 festgelegt

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (BMWi) plant zur Unterstützung deutscher Unternehmen im nächsten Jahr 235 Messebeteiligungen in 44 Ländern. Dies ist Ergebnis der Frühjahrssitzung des Arbeitskreises für Auslandsmessebeteiligungen beim AUMA am 17. April 2013 in Berlin. Der Etat für das nächste Jahr umfasst zunächst 42,5 Mio. Euro. Süd-Ost- und Zentral-Asien sind auch im nächsten

Jahr die wichtigsten Zielregionen im Auslandsmesseprogramm. Das Ministerium plant dort Beteiligungen an 97 Messen, darunter 46 in China und Hongkong. Weitere wichtige Zielregionen sind die europäischen Länder außerhalb der EU (55 Messen, davon 40 in Russland) sowie der Nahe und Mittlere Osten (27) und Nordamerika (23). Lateinamerika ist mit 16 und Afrika mit 12 Messebeteiligungen vertreten. Bis Ende

des Jahres werden voraussichtlich noch weitere Veranstaltungen aufgenommen. Das Auslandsmesseprogramm ist ein Bundesprogramm zur Förderung des Exports im deutschen Mittelstand. Im Rahmen dieses Programms können sich deutsche Unternehmen zu günstigen Bedingungen an Auslandsmessen beteiligen. In der Regel werden Firmengemeinschaftsbeteiligungen unter der Dachmarke „Made in Germany“

organisiert. Der Arbeitskreis für Auslandsmessebeteiligungen beim AUMA schlägt dem Bundeswirtschaftsministerium jährlich Messen für das Auslandsmesseprogramm vor. Er besteht aus Vertretern der exportorientierten deutschen Fachverbände, der Bundesministerien für Wirtschaft und Technologie (BMWi) sowie Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), des Auswärtigen Amtes, der Bundesländer und des AUMA.

(c/s.f., Quelle:  
AUMA\_Compact)



## Weitere Gemeinschaftsstände

---

Interessenten wenden sich bitte an ihre zuständige IHK.

### IAA – Internationale Automobilausstellung Pkw

---

Frankfurt/Main – 12. bis 22. September 2013

Branchen: Fahrzeugbau (Automobile, Nutzfahrzeuge, Motorräder, Caravans, Kfz-Zubehör)

### GÄSTE – Fachmesse für Gastronomie, Hotellerie und Gemeinschaftsverpflegung

---

Leipzig – 14. bis 17. September 2013

Branchen: Betriebstechnik, Gaststätteneinrichtungen, Hotel-einrichtungen, Großküchenausüstung

### it & business

Fachmesse für Software, Infrastruktur und IT-Services

---

Stuttgart – 24. bis 26. September 2013

Branchen: IT

### FachPack 2013

---

Nürnberg – 24. bis 26. September 2013

Branchen: Verpackungen, Verpackungstechnik, Veredelung, Logistik

### TRAKO – International Railway Fair

---

Danzig/Polen – 24. bis 27. September 2013

Branchen: Eisenbahntechnologie, Schienenfahrzeuge

### PVSEC

28. Photovoltaik Solar Energy Conference and Exhibition

---

Paris/Frankreich – 30. September bis 4. Oktober 2013

Branchen: Umwelttechnik/Energie

### FIHAV – Internationale Messe

---

Havanna/Kuba – 3. bis 9. November 2013

Branchen: Universal- und Mehrbranchenmesse für Investitions- und Konsumgüter

### ECOMONDO – Internationale Fachmesse für Recycling, Energie und nachhaltige Entwicklung

---

Rimini/Italien – 6. bis 9. November 2013

Branchen: Umwelt

### AIRTEC 2013

8th International Aerospace Supply Fair

---

Frankfurt/Main – 5. bis 7. November 2013

Branchen: Zulieferungen für die Luft- und Raumfahrtindustrie

### productronica

Weltleitmesse für innovative Elektronik-Fertigung

---

München – 12. bis 15. November 2013

Branchen: Elektrotechnik/Elektronik

### MEDICA – Weltforum der Medizin

---

Düsseldorf – 20. bis 23. November 2013

Branchen: Medizintechnik, Gesundheit, Pharmazie

### Metalex

International Machine Tools and Metalworking Technology Trade Exhibition and Conference for Asia

---

Bangkok/Thailand. – 20. bis 23. November 2013

Branchen: Metallbe- und -verarbeitung, Schweißtechnik

### The BIG 5 SHOW

International Building & Construction Show

---

Dubai/VAE – 25. bis 28. November 2013

Branchen: Bau- und Ausbaugewerbe, Wasser- und Umwelt-technologien

### MANUFACTURING INDONESIA

---

Jakarta/Indonesien – 4. bis 7. Dezember 2013

Branchen: Mehrbranchen-Investitionsgüter

Außenwirtschaftsnachrichten 07-08/2013

Messen und Ausstellungen

Bitte per Fax an die zuständige IHK zurücksenden:

IHK Chemnitz  
IHK Dresden  
IHK zu Leipzig

0371/6900-191241  
0351/2802-7171  
0341/1267-1126

## Messebeteiligungsprogramm 2013

Auf den nachfolgend genannten Gemeinschaftsständen ist eine Teilnahme möglich. Bitte kreuzen Sie die für Sie interessanten Messen an und senden Sie uns die Übersicht per Fax zurück.  
Wir übersenden Ihnen dazu gern die Informations- und Anmeldeunterlagen.

- |                                                                                             |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 12.09.-22.09. IAA, Frankfurt/M.                                    | <input type="checkbox"/> 05.11.-08.11. A+A, Düsseldorf                                   |
| <input type="checkbox"/> 14.09.-17.09. GÄSTE, Leipzig                                       | <input type="checkbox"/> 06.11.-09.11. ECOMONDO, Rimini/Italien                          |
| <input type="checkbox"/> 24.09.-27.09. FachPack, Nürnberg                                   | <input type="checkbox"/> 09.11.-13.11. ALLES FÜR DEN GAST<br>HERBST, Salzburg/Österreich |
| <input type="checkbox"/> 24.09.-26.09. it & business, Stuttgart                             | <input type="checkbox"/> 12.11.-15.11. productronica, München                            |
| <input type="checkbox"/> 30.09.-05.10. ITF Plovdiv, Plovdiv/Bulgarien                       | <input type="checkbox"/> 20.11.-23.11. MEDICA, Düsseldorf                                |
| <input type="checkbox"/> 05.10.-09.10. Anuga, Köln                                          | <input type="checkbox"/> 20.11.-23.11. METALEX, Bangkok/Thailand                         |
| <input type="checkbox"/> 15.10.-18.10. interlift, Augsburg                                  | <input type="checkbox"/> 25.11.-28.11. THE BIG 5 SHOW, Dubai/VAE                         |
| <input type="checkbox"/> 16.10.-19.10. SAIE Internationale Baufachmesse,<br>Bologna/Italien | <input type="checkbox"/> 03.12.-06.12. EUROMOLD, Frankfurt/M.                            |
| <input type="checkbox"/> 03.11.-09.11. FIHAV Internationale Messe,<br>Havanna/Kuba          | <input type="checkbox"/> 04.12.-07.12. MANUFACTURING INDONESIA,<br>Jakarta/Indonesien    |
| <input type="checkbox"/> 05.11.-07.11. AIRTEC, Frankfurt/M.                                 |                                                                                          |

**Bitte senden Sie die Informationsunterlagen zu den Messen an:**

Firma/Anschrift: .....

.....

.....

.....

.....

Ansprechpartner: .....

E-Mail: .....



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### Hochwasser 2013

---

**IHK hilft mit Bescheinigung**  
Hochwassergeschädigten Unternehmen bieten die drei sächsischen Industrie- und Handelskammern Chemnitz, Dresden und Leipzig eine Bescheinigung an, die betroffene Unternehmen gegenüber

ihren in- und ausländischen Kunden verwenden können. Die IHK bescheinigt hierin, dass die Firma durch Hochwasser in ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit erheblich beeinträchtigt wurde. Flutgeschädigte Unternehmen

können die Bescheinigung auf Anforderung von den Geschäftsstellen der IHK gestellt bekommen. Als zusätzlichen Service verzichtet die IHK auf die sonst für Bescheinigungen festgelegte Gebühr und bietet sie kostenlos an.

Zusätzlich unterstützen die IHKn ihre geschädigten Mitgliedsunternehmen mit einer Vielzahl von Maßnahmen. Nähere Information sind auf den Internetseiten der IHKn erhältlich.

(c/w.r.)

### Entwicklungsländer

---

**APS / GPS –  
Länderliste verändert**

Die Liste der Länder und Gebiete, aus denen Waren zollbegünstigt in die EU eingeführt werden können, wurde

verändert. Das betrifft das Schema allgemeiner Zollpräferenzen (APS; Engl. General System of Preferences, GSP) für die Einfuhr von Waren aus Entwicklungsländern.

Berücksichtigt wurde die Auflösung der Niederländischen Antillen im Oktober 2010. Dafür werden die bisher dazugehörenden Gebiete Bonaire, St. Eustatius und Saba, Curaçao

sowie St. Maarten jetzt eigens genannt. Hinzugekommen ist auch der Südsudan, für den zusätzlich die Sonderregelung für die am wenigsten entwickelten Länder gilt.

(c/w.r., Quelle: gtai)

## LÄNDERINFORMATIONEN

### Kroatien

---

**Ausnahmeregelung für  
Warentransporte durch  
den Korridor von Neum**

Der Beitritt Kroatiens zur Europäischen Union zum 1. Juli macht für den Warenverkehr eine Sonderregelung erforderlich, denn das kroatische Staatsgebiet ist zweigeteilt. Ein bis zu 5 km schmaler Streifen – der Korridor von Neum – gehört zu Bosnien und Herzegowina und ist für das Land der einzige direkte Zugang zum Meer. Neum ist der zu Bosnien und Herzegowina gehörende Ort an

der Küste des Korridors. Das Gebiet von Dubrovnik ist der Teil, der vom übrigen Teil Kroatiens getrennt ist.

Die EU hat mit der Verordnung Nr. 404/2013 (veröffentlicht im Amtsblatt L 121 vom 25.05.2013) die Bedingungen festgelegt, unter denen auf das Erfordernis einer summarischen Eingangs- oder Ausgangsanmeldung für durch den Korridor von Neum beförderte Waren der Europäischen Union verzichtet werden kann. Danach ist für Unionswaren beim Ausgang keine summa-

rische Ausgangsanmeldung und beim Wiedereingang keine summarische Eingangsanmeldung erforderlich, wenn der Gesamtwert jeder Sendung von Unionswaren, die durch den Korridor von Neum befördert werden, höchstens 10 000 EUR oder dessen Gegenwert in Landeswährung beträgt und die Waren von Rechnungen oder Beförderungspapieren begleitet werden, die bestimmte Angaben und den Gesamtwert der Ware ausweisen, einen Sichtvermerk von den Zollbehörden

den beim Ausgang erhalten haben und beim Wiedereingang den Zollbehörden zur Überprüfung vorgelegt werden. Die Zollbehörden führen anhand der Angaben auf der Rechnung und auf den die Waren begleitenden Beförderungspapieren Risikoanalysen und zollrechtliche Sicherheitsüberprüfungen durch. Die Ausnahmeregelung tritt mit dem Beitritt Kroatiens in Kraft.

(c/w.r., Quelle: gtai vom 27.05.2013)

## Myanmar

### Abschaffung der Importlizenzpflicht für eine Vielzahl von Waren

Myanmar hat die Importlizenzpflicht weiter gelockert.

Insgesamt 593 Waren können von beim Wirtschaftsministerium registrierten Importeuren lizenzfrei eingeführt werden. Zu dem Warenkreis

zählen u.a. Nahrungsmittel, Bekleidung, Papiererzeugnisse, Farben, Kosmetika, Kraftfahrzeugteile, Reifen, Baumaterialien, Elektro-

Haushaltsgeräte, Unterhaltungselektronik, Zubehör für Computer, medizinische Erzeugnisse und Möbel.

(c/w.r., Quelle: gtai vom 22.05.2013)

## Syrien

### Verlängerung der Beschränkungen bis 01.06.2014

Die Europäische Union hat die bestehenden Beschränkungen gegenüber Syrien

(bei Ein- und Ausfuhr, im Finanz- und Verkehrssektor, hinsichtlich Reisebeschränkungen sowie Einfrieren von Geldern und wirtschaftlichen

Ressourcen) bis auf weiteres um 12 Monate bis 01.06.2014 verlängert. Aktuelle Informationen auf der Internetseite des Bundesamtes für Wirt-

schaft und Ausfuhrkontrolle: [www.ausfuhrkontrolle.info/](http://www.ausfuhrkontrolle.info/)

(c/w.r., Quelle: gtai vom 04.06.2013)

## Vereinigte Arabische Emirate (VAE)

### Kfz-Einfuhr: Neues Verfahren für Konformitätszertifikate

Der Einfuhrzoll für Pkw und Kfz-Ersatzteile beträgt in den Vereinigten Arabischen Emiraten (VAE) 5 %, bei Lkw sind es 12 %. Für die Berechnung wird der cif-Wert (Cost, Insurance, Freight) zugrunde gelegt. Mehrwertsteuer fällt bei der Einfuhr in die Staaten des Gulf Cooperation Council (GCC) nicht an.

Kraftfahrzeuge und Reifen müssen den Normen der Standardisierungsorganisation des GCC, der GCC Standardization Organization (GSO) entsprechen. Für die Einfuhr ist ein Konformitäts-

zertifikat, das Certificate of Conformity for Motor Vehicles bzw. das Certificate of Conformity for Tyres für Reifen, erforderlich. Das Zertifikat wird vom Hersteller bei der GSO nach erfolgter Registrierung über das neue elektronische System für Konformitätszertifikate (ECCS) oder in Papierform in Englisch oder in Arabisch beantragt.

Für Neufahrzeuge werden sowohl das Ursprungszeugnis als auch die Rechnung im Original benötigt. Versandpapiere und ein Versicherungsnachweis sind ebenfalls vorzulegen. Bei der gewerblichen Einfuhr von

Neufahrzeugen kann eine Packliste ebenfalls verlangt werden. Bei der Einfuhr von Gebrauchtfahrzeugen muss nach Angaben der UAE Federal Customs Authority außerdem ein beglaubigtes Dokument vorgelegt werden, das den rechtmäßigen Erwerb des Fahrzeugs nachweist. Die Beglaubigung kann unter anderem durch eine Industrie- und Handelskammer des Exportlandes erfolgen. Außerdem sind ein Ausfuhrdokument der Zollverwaltung des Exportlandes sowie eine Rechnung und ein Ursprungszeugnis vorzulegen. Zuletzt ist auch eine Unbedenklich-

keitsbescheinigung beizulegen, die nachweist, dass das Fahrzeug nicht gesucht wird. Der Zollwert von Gebrauchtfahrzeugen wird anhand der von den Herstellern erstellten Listen ermittelt. Ausgenommen sind Fahrzeuge für besondere Zwecke sowie antike Fahrzeuge.

Importverbote bestehen grundsätzlich für bestimmte Unfall- sowie Taxi- und Polizeifahrzeuge. Auch gebrauchte pneumatische Reifen dürfen nicht in die VAE importiert werden. (ABS)

(c/w.r., Quelle: gtai vom 06.05.2013)

### Lieferantenerklärung in der Praxis

**Thema:**

- Überblick über bestehende Präferenzabkommen
- Übungen zur Anwendung der Ursprungs-Listenregeln
- Die Rolle der verschiedenen Lieferantenerklärungen im Präferenzrecht
- Typische Fehler bei der Lieferantenerklärung
- Anforderungen an eine korrekt ausgestellte Lieferanten-erklärung (Übungsbeispiele)

**Ort:** IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau,  
Äußere Schneeberger Str. 34, 08056 Zwickau

**Termin:** 9. Juli 2013, 09:00 – 16:00 Uhr

**Entgelt:** 130,00 EUR

**Anmeldung:** Katrin Heldt, Tel.: 0375 814-2320,  
E-Mail: heldt@z.chemnitz.ihk.de

(c/s.s.)

### Gelangensbestätigung

**Thema:**

Kostenfreie Veranstaltung zu den gesetzlichen Neuregelungen zur Gelangensbestätigung ab Oktober 2013

**Ort:** Landratsamt Aue, Konferenzsaal,  
Wettiner Straße 61, 08280 Aue

**Termin:** 10. Juli 2013, 08:30 – 10:30 Uhr

**Entgelt:** entgeltfrei

**Anmeldung:** Dagmar Meyer, Tel.: 03733 1304-4112,  
E-Mail: meyer@chemnitz.ihk.de

(c/k.d.)

### Erstellung kompletter Versand- und Zollpapiere für EU und Drittländer mit Fallstudien

**Thema:**

Die Exportpapiere – Bedeutung und Aufgabe

- Ausfuhranmeldung mittels Internetzollanmeldung (ATLAS), Notfallkonzept
- Handelsrechnung, Zollfaktura, Packliste
- Versicherungszertifikat
- Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1, Lieferantenerklärung
- Ursprungszeugnis
- Speditionsauftrag und Routing Order
- Konnossement und Luft-, Bahn-, LKW-Frachtbrief
- Ausfuhrnachweis (Ausgangsvermerk), Binnenmarktpapiere

- Intrastat-Meldung, zusammenfassende Meldungen
- Verbringungsnachweis

**Ort:** IHK Chemnitz, Region Mittelsachsen,  
Halsbrücker Straße 34, 09599 Freiberg

**Termin:** 10. Juli 2013, 09:00 – 16:00 Uhr

**Entgelt:** 130,00 EUR

**Anmeldung:** Rita Köhler, Tel.: 03731 79865-5250,  
E-Mail: koehler@chemnitz.ihk.de

(c/s.s.)

### Exportkontrolle

**Thema:**

Exportkontrolle/Internal Compliance Program (ICP): Aufbau, Organisation, Erforderlichkeit, Risiken

**Ort:** IHK zu Leipzig,  
Goerdelerring 5, 04109 Leipzig, Raum 605

**Termin:** 15. Juli 2013

**Entgelt:** 60,00 EUR

**Anmeldung:** Nadine Thieme, Tel.: 0341 1267-1191,  
E-Mail: thieme@leipzig.ihk.de

(l/n.t.)



## Gelangensbestätigung – Neue umsatzsteuerliche Nachweise für Lieferungen innerhalb der EU ab Oktober 2013

### Thema:

Ab 1. Oktober 2013 gelten neue Nachweisregelungen für Lieferungen innerhalb der EU. Neben der eigentlichen Gelangensbestätigung werden nun auch Alternativnachweise als gleichberechtigt anerkannt.

- Wie sehen die neuen Nachweisregelungen aus?
- Welche Belege werden anerkannt?

Diese und weitere Fragen werden im Rahmen der Informationsveranstaltung erörtert.

**Ort:** IHK Chemnitz, Region Mittelsachsen,  
Halsbrücker Straße 34, 09599 Freiberg  
**Termin:** 27. August 2013, 13:00 – 15:00 Uhr  
**Entgelt:** entgeltfrei  
**Anmeldung:** Rita Köhler, Tel.: 03731 79865-5250,  
E-Mail: koehler@chemnitz.ihk.de

(c/s.s.)

## SEPA-Endspurt (SEPA – Der einheitliche EURO-Zahlungsverkehr)

### Thema:

Erläuterungen zu den Grundlagen und der Umsetzung der gesetzlichen Migration auf das SEPA-Verfahren zum 1. Februar 2014.

Ziel ist es, dass der Zahlungsverkehr im europäischen Wirtschaftsraum harmonisiert und mit einheitlichen Zahlungsprodukten, Überweisungen und Lastschriften abgewickelt wird. Damit wird der grenzüberschreitende Zahlungsverkehr erheblich vereinfacht. Die heute bestehenden Verfahren können nur noch bis 31. Januar 2014 genutzt werden.

**Ort:** IHK zu Leipzig,  
Goerdelerring 5, 04109 Leipzig, Raum 605  
**Termin:** 28. August 2013, 17:00 – 19:00 Uhr  
**Entgelt:** entgeltfrei  
**Anmeldung:** Sonja Eggert, Tel.: 0341 1267-1171,  
E-Mail: eggert@leipzig.ihk.de

(l/s.e.)

## SEPA – Sind Sie dafür gerüstet?



### Thema:

Der Countdown läuft: In wenigen Monaten werden die nationalen Überweisungen und Lastschriften in der Europäischen Union und weiteren Staaten durch ein neues Verfahren ersetzt. Womit Bankkunden und Unternehmer rechnen müssen, wird hier erläutert.

**Entgelt:** 30,00 EUR (inkl. Mwst.)

**Ort:** Restaurant & Hotel „Waldhaus“  
Dresdener Straße 55, 01896 Pulsnitz

**Termin:** 29. August 2013, 14:00 – 17:00 Uhr

**Ort:** IHK Dresden, Geschäftsstelle Zittau,  
Bahnhofstraße 30, 02763 Zittau  
**Termin:** 8. Oktober 2013, 14:00 – 17:00 Uhr

**Ort:** IHK-Bildungszentrum Dresden,  
Mügelner Straße 40, 01237 Dresden  
**Termin:** 17. Oktober 2013, 14:00 – 17:00 Uhr

**Anmeldung:** Christin Hedrich, Tel.: 0351 2802-185,  
E-Mail: hedrich.christin@dresden.ihk.de

(d/c.h.)

## Gelangensbestätigung – Worauf Sie ab Oktober 2013 achten müssen!

### Thema:

Vortragsveranstaltung mit Unterstützung der Steuerberaterkammer des Freistaates Sachsen über die gesetzlichen Neuregelungen zur Gelangensbestätigung ab Oktober 2013.

**Ort:** IHK Chemnitz,  
Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz

**Termin:** 2. September 2013, 10:00 – 12:00 Uhr  
**Entgelt:** entgeltfrei  
**Veranstalter:** IHK Chemnitz  
**Anmeldung:** Birgit Voigt, Tel.: 0371 6900-1242,  
E-Mail: voigt@chemnitz.ihk.de

(c/b.v.)

### Zollpräferenzen beim Export von Waren

**Thema:**

- Zollpräferenzen als wichtige Exportfördermittel
- Vertrautmachen der Teilnehmer mit den Präferenzregeln
- Die Neuerungen im Präferenzsystem (Überblick)
- Die neue Ursprungskumulierungszone Paneuropa-Mittelmeer
- Ermitteln des Präferenzursprungs anhand der jeweiligen Abkommen
- Warenverkehrsbescheinigung EUR.1 und EUR-MED
- Ursprungserklärung auf der Rechnung

- Lieferantenerklärungen, Langzeit-Lieferantenerklärung (LE, INF.4)

**Ort:** IHK Chemnitz, Region Erzgebirge,  
Geyersdorfer Str. 9 a, 09456 Annaberg-Buchholz  
**Termin:** 9. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr  
**Entgelt:** 130,00 EUR  
**Anmeldung:** Andrea Nestler, Tel.: 03733 1304-4113,  
E-Mail: nestler@chemnitz.ihk.de

(c/k.d.)

### Zollseminar für Exporteinsteiger

**Thema:**

- Grober Überblick über das europäische Zollrecht
- Überblick über den europäischen Zolllarif (EZT)
- Atlas-Verfahren der Zollverwaltung
- Zollspezifische Anforderungen an die betriebliche Buchführung
- Aufbewahrungspflichten zollrelevanter Unterlagen
- Praktische Fälle zur Im- und Exportabwicklung
- Aufzeigen von Hilfs- und Unterstützungsmöglichkeiten

**Ort:** IHK Chemnitz,  
Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz  
**Termin:** 10. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr  
**Entgelt:** 130,00 EUR  
**Anmeldung:** Dr. Steffi Schaal, Tel.: 0371 6900-1413,  
E-Mail: schaal@chemnitz.ihk.de

(c/s.s.)

### Richtig tarifieren – Die Einreihung von Waren in den Zolllarif

**Thema:**

- Der Aufbau des elektronischen Zolllarifs (EZT)
- Die Systematik der Wareneinreihung in den Zolllarif
- Der Aufbau der 11-stelligen Codenummer
- Praktische Arbeitserleichterungen und Tarifierungshilfen
- Die „Allgemeinen Vorschriften“ (AV) für die Einreihung jeder Ware
- Arbeiten mit den Anmerkungen zu den Abschnitten und Kapiteln
- „Erläuterung zur kombinierten Nomenklatur“ als Hilfsmittel
- Ausführliche Übungsbeispiele zum selbstständigen Tarifieren
- Verbindliche Zolllarifauskunft (vZTA)
- Zolllkontingente und Antidumpingzölle im Zolllarif

**Entgelt:** 130,00 EUR

**Ort:** IHK Chemnitz, Regionalkammer Plauen,  
Friedensstraße 32, 08523 Plauen  
**Termin:** 11. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr  
**Anmeldung:** Uta Schön, Tel.: 03741 214-3243,  
E-Mail: schoen@pl.chemnitz.ihk.de

**Ort:** IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau,  
Äußere Schneeberger Str. 34, 08056 Zwickau  
**Termin:** 13. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr  
**Anmeldung:** Katrin Heldt, Tel.: 0375 814-2320,  
E-Mail: heldt@z.chemnitz.ihk.de

**Ort:** IHK Chemnitz,  
Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz  
**Termin:** 30. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr  
**Anmeldung:** Dr. Steffi Schaal, Tel.: 0371 6900-1413,  
E-Mail: schaal@chemnitz.ihk.de

(c/s.s.)

## Die Umsatzsteuer im Außenhandelsgeschäft

### Thema:

- Zusammenhang zwischen Versand, Zoll und Umsatzsteuer im innergemeinschaftlichen Warenverkehr und bei Drittlandgeschäften
- Nationale und internationale Anforderungen an die Rechnungslegung bei EU- und Drittlandgeschäften
- Beurteilung von zoll- bzw. steuerrechtlichen Sachverhalten im innergemeinschaftlichen Warenverkehr und bei Drittlandgeschäften
- Checklisten für die betriebliche Praxis

Entgelt: 130,00 EUR

### Ort:

IHK Chemnitz,  
Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz

### Termin:

12. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr

### Anmeldung:

Dr. Steffi Schaal, Tel.: 0371 6900-1413,  
E-Mail: [schaal@chemnitz.ihk.de](mailto:schaal@chemnitz.ihk.de)

### Ort:

IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau,  
Äußere Schneeberger Str. 34, 08056 Zwickau

### Termin:

20. September 2013, 09:00 – 16:00 Uhr

### Anmeldung:

Katrin Heldt, Tel.: 0375 814-2320,  
E-Mail: [heldt@z.chemnitz.ihk.de](mailto:heldt@z.chemnitz.ihk.de)

(c/s.s.)

## Umsatzbesteuerung bei grenzüberschreitenden Dienstleistungen

### Thema:

Die Teilnehmer des Workshops haben Gelegenheit, Fragen zur richtigen Besteuerung von Dienstleistungen im Ausland mit dem Referenten zu diskutieren.

### Ort:

IHK Chemnitz, Regionalkammer Plauen,  
Friedensstraße 32, 08523 Plauen

### Termin:

24. September 2013, 10:00 – 12:00 Uhr

### Entgelt:

30,00 EUR

### Anmeldung:

Uta Schön, Tel.: 03741 214-3243,  
E-Mail: [schoen@pl.chemnitz.ihk.de](mailto:schoen@pl.chemnitz.ihk.de)

(c/s.s.)

## Zoll-Importabwicklung

### Thema:

- Erstellen der Zollanmeldung
- Erforderliche Unterlagen (u. a. Präferenzpapiere)
- Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit der Zollbehandlung
- Tarifieren
- Verschiedene ATLAS-Möglichkeiten
- Zollberechnung
- Zollwertrecht, zollrechtliche Vereinfachungen

### Ort:

IHK Chemnitz, Region Erzgebirge,  
Geyersdorfer Str. 9 a, 09456 Annaberg-Buchholz

### Termin:

7. Oktober 2013, 09:00 – 16:00 Uhr

### Entgelt:

130,00 EUR

### Veranstalter:

IHK Chemnitz

### Anmeldung:

Andrea Nestler, Tel.: 03733 1304-4113,  
E-Mail: [nestler@chemnitz.ihk.de](mailto:nestler@chemnitz.ihk.de)

(c/k.d.)

## Germany Trade and Invest (GTAI)



GERMANY  
TRADE & INVEST

Die GTAI bietet ein umfassendes Angebot an Wirtschafts- und Branchendaten zu einzelnen Ländern. Zu finden unter: [www.gtai.de](http://www.gtai.de)

# KURS HALTEN!

## Unser Seminarangebot zum Thema Außenwirtschaft

Titel	Termin	Preis
Arbeiten mit dem elektronischen Zollltarif (EZT)	28.11.2013	155 EUR*
Die Ausfuhr von Waren in Drittländer	26. + 27.09.2013	325 EUR*
Digitale Betriebsprüfung durch die Bundeszollverwaltung	16.12.2013	155 EUR*
Exportkontrolle aktuell	03.12.2013	175 EUR*
Exportmanager Zoll (IHK) Teil II	19.09.2013 - 23.11.2013	615 EUR
Internet-Ausfuhr-Anmeldung (IAA+) für Einsteiger	09.12.2013	155 EUR*
Lieferantenerklärungen im Präferenzrecht – Grundlagen	09.10.2013	155 EUR*
Neue INCOTERMS 2010 in der täglichen Praxis sicher beherrschen	12.09.2013	190 EUR*
Richtig tarifieren – Grundlagenseminar	07.11.2013	155 EUR*
Richtig tarifieren – Aufbau-seminar	14.11.2013	155 EUR*
Umsatzsteuer im Außenhandelsgeschäft	01.10.2013	155 EUR*
Zollpräferenzen beim Export von Waren – Aufbau	17.10.2013	155 EUR*
Zollseminar für Exporteinsteiger	19.09.2013	155 EUR*
Zolltechnische Abwicklung von Importgeschäften	21.11.2013	155 EUR*
Zugelassener Ausführer und AEO – Spezialseminar	02.12.2013	155 EUR*

\* inkl. Tagungspauschale (Mittagessen)

### Ansprechpartner

Alexander Barthel

Telefon: 0351 2866-571

Telefax: 0351 2866-7571

E-Mail: [barthel.alexander@bz.dresden.ihk.de](mailto:barthel.alexander@bz.dresden.ihk.de)

### Ort

IHK-Bildungszentrum Dresden

Mügelner Straße 40

01237 Dresden

[www.bildungszentrum-dresden.de](http://www.bildungszentrum-dresden.de)



Bildungszentrum  
Dresden gGmbH

## Hinweis:

Die Aus- und Einfuhr sowie der sonstige Umgang mit bestimmten Waren können gesetzlichen Schranken unterliegen (Genehmigungsvorbehalt, Verbot), z. B. nach dem Kriegswaffenkontrollgesetz, dem Außenwirtschaftsgesetz und der Außenwirtschaftsverordnung, dem Atomgesetz oder dem Abfallgesetz. Das Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen ist jeweils eigenverantwortlich zu prüfen; Zuwiderhandlungen können mit Bußgeldern bis hin zu hohen Freiheitsstrafen geahndet werden.

Der Bundesminister für Wirtschaft

Ausländische Unternehmen suchen Geschäftsverbindungen zu Firmen, die ihren Sitz in der Bundesrepublik Deutschland haben.

Uns liegen, **sofern nicht ausdrücklich darauf hingewiesen wird**, keine weiteren Einzelheiten zu diesen Angeboten bzw. Nachfragen vor. Durch die Veröffentlichung wird keine Aussage über die Bonität der anfragenden ausländischen Firma gemacht.

Auskünfte zu den Anfragen und Angeboten erhalten Sie unter Angabe der Chiffre-Nr.

EG: von Nikola Loske,  
Tel.: 0371 6900-1245, Fax: 0371 6900-1889,  
E-Mail: loske@chemnitz.ihk.de  
C/Z: von Margit Borchardt,  
Tel.: 0375 814-2243, Fax: 0375 814-2202,  
E-Mail: borchardt@z.chemnitz.ihk.de  
DD: von Sandra Hübener,  
Tel.: 0351 2802-186, Fax: 0351 2802-7186,  
E-Mail: huebener.sandra@dresden.ihk.de  
L: von Christina Goldbergk,  
Tel.: 0341 1267-1323, Fax: 0341 1267-1420,  
E-Mail: goldbergk@leipzig.ihk.de

Sie können Ihre Anfrage per Fax (Ankreuzung des Wunschinserates auf entsprechender Broschürenseite) bzw. auch per E-Mail an uns richten.

Auf Wunsch des Inserenten werden Anzeigen auch vertraulich behandelt. In diesem Fall wird im Text gesondert darauf hingewiesen. Zuschriften werden an den Inserenten weitergeleitet.

## Hinweis:

Die Kammer hat die hier veröffentlichten Angebote und Nachfragen nicht geprüft und kann für deren Inhalt nicht verantwortlich gemacht werden. Wir empfehlen Ihnen, vor Eingehen von Geschäftsverbindungen die üblichen Auskünfte einzuholen.

## Bulgarien



### Anlagen für erneuerbare Energien

Chiffre-Nr. EG0513 BG05

Bulgarisches Unternehmen mit Erfahrung in Planung und Bau von Anlagen für erneuerbare Energien sucht Finanzpartner für den Bau von 500 kWh Biogas-Anlagen in Bulgarien. Das Unternehmen ist interessiert an Joint Venture und Fusion oder dem Austausch von Anteilen.

Korresp.: engl.

## Frankreich



### Vertriebs- und Zulieferangebot

Chiffre-Nr. L/EEN-13-052

Französisches Unternehmen, spezialisiert auf den Handel mit industriellen, aeronautischen Teilen sowie Management von industrieller Zulieferung für Präzisionsmechanik und ingenieurtechnische Dienstleistungen (z. B. Ersatzteile, Instandhaltung, Reparatur), sucht neue Produkte (Maschinenteile, Werkzeuge etc.) für den Vertrieb, um seine Produktpalette zu erweitern. Das Unternehmen bietet sich ebenfalls als Zulieferer an.

Korresp.: engl., frz.



### Subunternehmen aus der Metallurgie

Chiffre-Nr. DD-A-13-46\_AHK

Französisches Subunternehmen aus der Metallurgie (nach kundenspezifischen Vorgaben gefertigte Teile sowie Fertigprodukte aus Messing, Kupfer und Edelstahl, Werkzeug etc.) ist seit 2002 am Markt und zum Marktausbau in Deutschland auf der Suche nach Handelsvertretungen. Die Kunden für das Produktsortiment finden sich in der Industrie (Automatendrehen, Gesenkschmieden, Gießerei) sowie bei Herstellern von Fertigprodukten für den Heizungs-, Sanitär-, Klempner- und Elektrizitätsbereich, aber auch im Fachgroßhandel und in großen Baumärkten.

Korresp.: engl., franz.





**Industrieunternehmen sucht Handelsvertreter**  
Chiffre-Nr. DD-A-13-47\_AHK

Französisches Industrieunternehmen ist seit 2006 am Markt und zum Marktaufbau in Deutschland auf der Suche nach Handelsvertretungen. Das Unternehmen hat einen Prozess zur Aufwertung von Steckkarten (Elektronikkarten) entwickelt und beliefert bereits einen weltweiten Kundenkreis. Zur Kommunikation mit dem französischen Werk ist das Beherrschen der englischen oder französischen Sprache zwingend erforderlich.  
Korresp.: engl., franz.



**Lebensmittelindustrie/Gebäckspezialitäten**  
Chiffre-Nr. DD-A-13-48\_AHK

Französisches Unternehmen (ansässig auf Korsika) vertreibt seit mehr als 15 Jahren Gebäck-Spezialitäten aus Frankreich, und speziell aus Korsika – entweder unter der Herstellermarke oder der Eigenmarke. Unterstützend zum Aufbau des Geschäftes auf dem deutschen Markt ist das Unternehmen auf der Suche nach Handelsvertretern. Der Kundenkreis setzt sich zusammen aus Einkaufszentralen, Großhändlern und Vertriebspartnern. Zur Kommunikation mit dem französischen Mutterhaus ist das Beherrschen der englischen, französischen und/oder spanischen Sprache zwingend erforderlich.  
Korresp.: engl., franz., span.

von Ergänzungsstoffen für Tierkraftfutter (Hunde, Katzen, Pferde und Kamele), bietet ein wissenschaftlich basiertes Sortiment an Produkten aus dem Bereich der Meeresumwelt. Das Sortiment beinhaltet wenig Jod und ist geeignet für das tägliche Füttern. Das Unternehmen ist auf der Suche nach Vertriebspartnern und Handelsvertretern für die vielfältige Produktpalette. Die Partner müssten eine Lagermöglichkeit für die Produktauswahl vorhalten. Das Haltbarkeitsdatum der Produkte liegt bei 18 Monaten.  
Korresp.: engl.



**Kältemanagementsysteme**  
Chiffre-Nr. DD-A-13-45\_EEN

Irishes Unternehmen, spezialisiert auf gewerbliche Kältemanagementsysteme für die weltweite Kälteindustrie, ist auf der Suche nach Vertriebspartnern und Handelsvertretern. Die Partner müssten eine Lagermöglichkeit für die Produkte vorhalten. Die Hard- und Softwarelösungen, welche das Unternehmen anbietet, sind die ersten herstellern unabhängigen Lösungen für die Kälteindustrie weltweit. Die Hardware kann problemlos während des Herstellungsprozesses eingebaut oder vor Ort nachgerüstet werden. Die Cloud-basierte Plattform gibt den Benutzern die Möglichkeit, Echtzeitinformationen zu erhalten, und gewährt Zugriff mittels jeglicher webfähiger Geräte.  
Korresp.: engl.

## Großbritannien



**Magnete**  
Chiffre-Nr. L/EEN-13-047

Britisches Unternehmen, spezialisierter Lieferant von weichen Eisenkernen in verschiedenen Abmessungen und Größen sowie zahlreichen Mangan-Zink- und Nickel-Zink-Stufen, Permanent- und Softmagnetkernen sowie weiteren Spezialkernen und -drosseln in Kooperation mit strategischen Partnern für die unterschiedlichsten Anwendungen, sucht Vertriebspartner/Agenten mit Erfahrungen in folgenden Sektoren: Elektronik, Industrie, Luftfahrt, Transport, erneuerbare Energien, Energieversorgung und Elektromotoren. Ebenfalls ist eine Produktion als Zulieferer in Großbritannien bzw. an den indischen Standorten möglich. Das Unternehmen ist nach BS EN ISO 9001:2008 zertifiziert.  
Korresp.: engl.

## Italien



**Energieeffizientes Bauen**  
Chiffre-Nr. L/EEN-13-048

Langjährig erfahrenes und zertifiziertes (ISO 9001, 14001) italienisches Bau- und Handelsunternehmen, spezialisiert auf verschiedene Gebiete energieeffizienten Bauens (Bedachung, Isolierung, Solaranlagen, Wärme- und Kühlsysteme, Holzhäuser etc.) und in der Asbestbehandlung (v.a. Dächer), bietet Handelsvermittlung (Vertrieb, Vertretung) für ausländische Unternehmen mit Interesse am italienischen Markt. Das Unternehmen bietet sich auch als Unterauftragnehmer auf den erwähnten Gebieten an.  
Korresp.: engl., it.



**Dekorative Wasserhähne**  
Chiffre-Nr. L/EEN-13-049

Führendes italienisches Unternehmen auf dem Gebiet des Entwurfs, der Konstruktion und Produktion dekorativer Wasserhähne für Wasserspiele/Fontänen und Straßenmöblierung sucht Agenten, Vertreter und Vertriebspartner, um seine Geschäftstätigkeit im Ausland auszuweiten. Das Unternehmen bietet sich auch als Zulieferer an. Gefertigt

## Irland



**Neuartige Tierkraftfutterergänzungstoffe**  
Chiffre-Nr. DD-A-13-44\_EEN

Irishes Unternehmen, spezialisiert auf die Herstellung

werden auch artverwandte Produkte wie z. B. dekorative Heizkörperventile, Schlosszubehör u. a.

Korresp.: engl., frz., it.



## Installation und Vertrieb von Innenausstattungen

Chiffre-Nr. EG0513 IT01

Ein italienisches Unternehmen, spezialisiert auf den Vertrieb und die Installation von Holzfensterrahmen, Innentüren, Parkett und Korkfußböden, sucht Vertriebspartner für seine Produkte und bietet gleichzeitig Vertriebsdienstleistungen in Italien an.

Korresp.: engl.



## Einspritzformen

Chiffre-Nr. EG0513 IT02

Ein italienisches Unternehmen, spezialisiert auf die Herstellung von Stahleinspritzformen für Kunststoffkomponenten, insbesondere für Fahrzeugteile, sucht Handelsvertreter in Europa.

Korresp.: dt., engl.



## Fiberglaskomponenten

Chiffre-Nr. EG0513 IT05

Ein italienisches Unternehmen, spezialisiert auf die Fertigung von Fiberglaskomponenten für den Transportsektor, sucht Auftraggeber.

Korresp.: engl.



## Hydraulische Getriebeheber

Chiffre-Nr. EG0513 IT08

Ein italienisches Unternehmen, spezialisiert auf die Herstellung innovativer, energiearmer hydraulischer Getriebeheber, die den Energieverbrauch im Vergleich zu herkömmlichen hydraulischen Getriebehebern um 50 % senken, sucht Vertriebspartner, Importeure und Vertreter, die am Verkauf der Produkte interessiert sind. Geboten werden zudem Patentlizenzvereinbarungen.

Korresp.: engl.

## Korea



## Reflektierende Gewebe und Folien

Chiffre-Nr. L/EEN-13-046

Koreanischer Hersteller rückreflektierender Gewebe und Folien mit Mikropismen nach US ASTM D-4956-Standards sucht Handelsunterstützung (Agenten, Vertriebspartner) in der EU. Die Gewebe können z. B. für Arbeitsschutzbekleidung und Folien für Straßenmarkierungen genutzt werden.

Korresp.: engl.

## Kroatien



## Mobile WC-Systeme

Chiffre-Nr. L/EEN-13-045

Kroatischer Produzent von neu designten, modernen und mobilen Toilettensystemen sucht Vertriebspartner, Investoren und ggf. Joint Venture. Das geräumige, kompakte, sehr hygienische und elektrisch beleuchtete WC-System ist in Damen- und Herren-Abteilungen in jeweils mehreren Kabinen installiert und mit zusätzlicher Ausstattung wie Seifenspendern, Handtuchfallsystemen, Lufterfrischern, CD-DVD-Playern etc. ausgerüstet. Das WC-System ist komplett mobil und absolut unabhängig von vorhandener Infrastruktur (Bereitstellung von sauberem Wasser über Wasserbehälter und Abflüsse, eigene biologische Klärgrube, Energieakkumulatoren).

Korresp.: engl., kroat.

## Polen



## Metallmöbel für den Innen- und Außenbereich

Chiffre-Nr. EG0513 PL09

Ein polnisches Unternehmen ist auf die Herstellung von Metallmöbeln spezialisiert. Das Unternehmen ist im Bereich Herstellung von Terrassenmöbeln, Gartenmöbeln für den Außenbereich, Blumentöpfen und -Kübeln sowie Möbeln für den Innenbereich tätig. Die Möbel sind von hochwertiger Qualität und haben ein zeitgemäßes Design. Das Unternehmen verfügt über langjährige Erfahrung in der Metallverarbeitung und eine große Produktionskapazität. Es arbeitet mit den besten polnischen Designern zusammen und fertigt alle Artikel mit außergewöhnlicher Sorgfalt für jedes Detail. Das Unternehmen bietet sich als Unterauftragnehmer/Zulieferer an. Im Rahmen von Unteraufträgen bietet es seine Herstellungskapazität für ausländische Unternehmen aus der Möbelindustrie an (Designer und Verkäufer). Es ist auch bereit, aufwendigste Projekte zu übernehmen. Zertifizierung/Qualitätssicherung: ISO 9000

Korresp.: engl.



## Öko-Häuser auf Basis von Holzrahmenkonstruktionen

Chiffre-Nr. EG0513 PL11

Ein polnisches Unternehmen, spezialisiert auf den Bau von Öko-Häusern auf Basis von Holzrahmenkonstruktionen, bietet sich für Vertreter in Deutschland, Frankreich, Dänemark, Schweden, Italien, Spanien, Irland und Großbritannien an. Das Unternehmen bietet Bau und Montage der Häuser. Die

Häuser werden in der Fertigungseinrichtung des Unternehmens hergestellt, zur Baustelle geliefert und dort innerhalb weniger Tage montiert. Das Unternehmen arbeitet bereits mit Firmen aus Deutschland und der Schweiz zusammen. Es ist an der Erweiterung seines Geschäftsnetzes interessiert und beginnt Hausprojekte mit neuen Partnern in Europa.  
Korresp.: engl.

## ☐ Vermessungsunternehmen Chiffre-Nr. EG0513 PL16

Ein mittelständisches Vermessungsunternehmen aus Polen bietet sich als Unterauftragnehmer an und sucht Kontakt zu Partnern, die Unterauftragnehmer für Vermessungsleistungen einschließlich der anspruchsvollsten Aufgaben für eine große Auswahl geodätischer Dienstleistungen sind. Es beabsichtigt, mit großen Unternehmen zusammenzuarbeiten, die Verträge im Bereich Bau von Eisenbahnen, Autobahnen, größeren Gebäuden und Wasserstraßen realisieren. Kleinere Leistungen werden nicht abgelehnt. Das Unternehmen nutzt hochmoderne Technologie und die neueste lizenzierte Software einschließlich Drohnen (UAV). Zertifizierung/Qualitätssicherung: ISO 9000  
Korresp.: engl.

## ☐ Metalloberflächenbehandlung Chiffre-Nr. DD-A-13-40\_EEN

Polnisches KMU ist spezialisiert auf Dienstleistungen im Bereich Metalloberflächenbehandlung und bietet seinen Service als Subunternehmer/Zulieferer sowie für wechselseitige Fertigung an. Das Unternehmen produziert Teile aus Stahl, Edelstahl, Messing, Kupfer, Aluminium und anderen Metallarten. Das KMU ist auf der Suche nach Kooperationspartnern, die interessiert sind an der Zusammenarbeit mit einem zuverlässigen und bewährten Zulieferer und/oder Produktionspartner. Das Unternehmen verfügt über einen modernen Maschinenpark (Fräs-, Schleif- und Druckgussmaschinen, MIG- und TIG-Schweißgeräte) und hoch qualifiziertes Personal.  
Korresp.: engl., poln.

## ☐ Handelsvertretung für Industrieautomaten Chiffre-Nr. DD-A-13-41\_EEN

Polnisches Unternehmen ist auf der Suche nach deutschen Geschäftspartnern, die Interesse daran haben, ihre Produkte und Angebote auf dem polnischen Markt zu etablieren (Repräsentanz bzw. Nachverkaufskundendienst). Das Angebot richtet sich an Hersteller von Industrieautomaten, aus der Elektronikindustrie und der Industriepneumatik. Das Unternehmen ist kompetent und erfahren in der Ausführung von Installationen, im Nachverkaufskundenservice und technischen Support in Polen und seit 2010 am Markt.  
Korresp.: engl., poln.

## ☐ Handelsvertretung Lebensmittelindustrie Chiffre-Nr. DD-A-13-42\_EEN

Dieses polnische Unternehmen (seit 1998 am Markt) ist tätig im Bereich Großhandel und Vertrieb von Rohmaterialien, Halbwaren und Zubehör für Bäckereien, den Süßwarenssektor, der Eisindustrie und gastronomischen Einrichtungen in ganz Polen und darüber hinaus. Das Unternehmen vertreibt Waren über zwei Vertriebskanäle: direkt an Produktionsstätten und über spezielle Großhandels-Outlets. Das polnische KMU ist auf der Suche nach Produzenten von Backwaren, Süßwaren und Eiszutaten, die interessiert sind, ihre Produkte auf dem polnischen Markt zu etablieren. Es ist außerdem auf der Suche nach Handelsvertretern und Vertriebsmöglichkeiten der eigenen Produkte auf dem deutschen Markt.  
Korresp.: engl., poln.

## Portugal

### ☐ Werkzeugbau und Kunststoffspritzguss Chiffre-Nr. L-13-026

Portugiesisches Unternehmen, spezialisiert auf die Entwicklung und Lieferung integrierter Lösungen im Bereich Werkzeugbau und Kunststoff, sucht Handelsvermittlung. Das auch international tätige Unternehmen bietet eine komplette Dienstleistung von der Entwicklung der ersten Idee, der Fertigung von Prototypen bis zur Lieferung des Endproduktes, angepasst an die Bedürfnisse des Kunden. Gefertigt wird u. a. für die Automobilindustrie, die Pharma- und die Haushaltindustrie.  
Korresp.: dt., port.

## Russland

### ☐ Gemeinsame Produktion von Schnee- und Eisräumtechnik Chiffre-Nr. L-13-025

Unternehmen in der Stadt Newjansk, Gebiet Swerdlowsk, sucht Partner für die gemeinsame Produktion von Schnee- und Eisräumtechnik nach neuesten Standards. Aktuell wird die Schneeräummaschine SGC 4100 eingesetzt. Technologische Vorteile der Produkte: Entfernung von verdichtetem Schnee und Eis mit Dicke bis 200 mm pro Durchgang, schonende Reinigung der zu bearbeitenden Oberflächen, auf den vereisten Straßendecken, Gehwegen und Treppenstufen entstehen raue Oberflächen, welche die Traktion verbessern, Stra-

Benkehrfunktion u. a. m. Das Unternehmen hat notwendige Patente der Russischen Föderation. Die Innovationstechnologien des Unternehmens gewannen Goldmedaillen auf den Messen INST 2011 in Taiwan und MSV 2012 in Tschechien.  
Korresp.: dt., russ.

## Schweden

☐ **Zulieferer gesucht**  
Chiffre-Nr. L/EEN-13-050

Schwedisches Unternehmen, spezialisiert auf dem Gebiet Industriedesign und Produktentwicklung, sucht einen Produzenten von Acrylglas in verschiedenen Farben, der den Kunststoff auch nach Kundenwunsch zuschneiden kann. Der Zuschnitt soll in Kreisform (Dicke 3 mm) erfolgen mit einem Durchmesser von 54,9 mm und mit einem Loch in der Mitte (12,1 – 12,7 mm). Das Produkt wird für einen neu entwickelten Wandaufbau benötigt, der einzigartig ist und ein großes Marktpotenzial aufweist.

Korresp.: engl.

☐ **Innovative Bandage**  
Chiffre-Nr. L/EEN-13-051

Schwedischer Entwickler einer temporären Ein-Größen-Fixierung und effektiven Lösung zur Kontrolle von Beinbrüchen sucht Vertriebspartner in Großbritannien, Frankreich und Deutschland. Das Produkt ist eine temporäre Gipschiene, die um den/das Patientenfuß bzw. -bein gefaltet wird (zu einem „Boot“) und z. B. das Gelenk/den Knöchel fixiert. Die Bandagierung kann durch eine Person vorgenommen werden, die Gipsschiene ist anpassungsfähig, erlaubt die weitere Begutachtung der Verletzung und ist transparent für das Röntgen. Außerdem ist der Kunststoff nicht anfällig gegenüber Wasser und leicht zu entsorgen. Das Produkt kann in Hospitälern, Kliniken, Erste-Hilfe-Boxen in Ambulanzen und in der Chirurgie eingesetzt werden.

Korresp.: engl., schwed.

## Tschechien

☐ **Eisen-II-Sulfat**  
Chiffre-Nr. EG0513 CZ01

Ein tschechischer Großhändler bietet die Lieferung von Eisen-II-Sulfat (geschätzte Produktion von 1.500 t/Jahr), ab 2014 an.

Korresp.: engl.

☐ **Weinfiltration**  
Chiffre-Nr. EG0513 CZ02

Ein tschechisches Unternehmen, spezialisiert auf Forschung und Entwicklung im Bereich Membranprozesse, sucht Agenten, Händler und Repräsentanten für die selbst entwickelte Mikrofiltrationseinheit für Wein.

Korresp.: engl.

☐ **Polyurethan-Putz**  
Chiffre-Nr. EG0513 CZ03

Ein tschechisches Unternehmen, spezialisiert auf die Herstellung von Polyurethan-Mörtel, leichtem Beton und Polyurethan-Sanierputz, sucht Auftraggeber und Vertriebspartner in der EU.

Korresp.: engl.

☐ **Elektromagnetische Ventile**  
Chiffre-Nr. EG0513 CZ04

Ein tschechisches Unternehmen, spezialisiert auf die Herstellung elektromagnetischer Ventile, die Produktion von gedrehten und gefrästen Teilen auf CNC-Maschinen und die Metallbearbeitung nach Kundenwunsch, sucht Zwischenhändler für die eigenen elektromagnetischen Ventile. Gesucht werden Auftraggeber für den Bereich Metallbearbeitung.

Korresp.: dt.

## Zypern

☐ **Innovative Bauspielzeuge**  
Chiffre-Nr. L/EEN-13-053

Zypriotisches Unternehmen, spezialisiert auf die Herstellung und den Vertrieb patentierter und ausgezeichneter Bauspielzeuge in 15 Ländern, sucht langfristig Zusammenarbeit mit weiteren Unternehmen zwecks Vertretung, Vertrieb und erfolgreicher Markenentwicklung weltweit. Es handelt sich um das entwickeltste und vielseitigste Bausystem auf dem Markt, welches die Altersgruppe von 5 bis 14 Jahren anspricht und sowohl im Einzelhandel als auch im Bildungssektor verkauft werden kann. Das Produktsortiment umfasst Plastikbauspielzeug, Kombinationen von Plastik- mit Holzbauspielzeug und auch Robotikbauspielzeug. Ein wichtiges Produktentwicklungs- und -kaufkriterium ist die Unterstützung der kindlichen Entwicklung unter mentalen und Bildungsaspekten. Alle Produkte erfüllen die höchsten EU-Qualitäts- und Standardnormen wie EN71 und ISO 9000.

Korresp.: engl., griech.

# Belegnachweise im innergemeinschaftlichen Warenverkehr

## Die neue Gelangensbestätigung ab 1. Oktober 2013

### Auch andere Nachweise sind erlaubt

Der Bundesrat hat Ende März 2013 § 17a der Umsatzsteuer-Durchführungsverordnung (UStDV), der die Nachweise für steuerfreie Lieferungen innerhalb der EU bestimmt, neu gefasst. Nach vielfacher Kritik aus Wirtschaft und Verbänden wurden die von den Unternehmen für die Umsatzsteuerfreiheit zu erbringenden Nachweise über das Gelangen eines Liefergegenstandes in das übrige Gemeinschaftsgebiet in den meisten Fällen erweitert und erleichtert.

Die sogenannte Gelangensbestätigung (englisch: entry certificate; französisch: attestation de réception) bleibt erhalten. Sie gilt als ein Belegnachweis unter mehreren. Die Verwendung eines Vordrucks bzw. Formulars ist nicht zwingend erforderlich.

Folgende Erleichterungen werden durch § 17a UStDV rechtlich abgesichert:

- Ausstellung in jeder Form, sie kann auch aus mehreren Dokumenten bestehen.
- Elektronische Übermittlung ohne Unterschrift, wenn der Abnehmer klar erkennbar ist
- Unterzeichnung durch den Unternehmer oder eines von ihm zur Entgegennahme des Liefergegenstandes Beauftragten
- Ausstellung als Sammelbestätigung für Umsätze

bis zu einem Kalendervierteljahr

Die Gelangensbestätigung ist in allen Beförderungs- und Versendungsfällen einsetzbar. **Beförderungsfall:**

- Der liefernde Unternehmer oder der Abnehmer befördert die Ware selbst.
- Eine Beförderung liegt ebenfalls vor, wenn ein Kraftfahrzeug auf eigener Achse befördert wird.

**Versendungsfall:**

- Die Ware wird per Spedition oder Paketdienst befördert, welcher durch den Lieferer oder den Abnehmer beauftragt wird

Die Gelangensbestätigung muss folgende Angaben enthalten:

- Name und Anschrift des Abnehmers
- Menge und handelsübliche Bezeichnung des Liefergegenstandes, bei Fahrzeugen auch die Fahrzeug-Identifikationsnummer
- Bei Beförderung oder Versendung durch den Lieferer oder bei Versendung durch den Abnehmer: Ort und Monat des Erhalts des Gegenstandes im übrigen Gemeinschaftsgebiet
- Bei Beförderung durch den Abnehmer: Ort und Monat des Endes der Beförderung im übrigen Gemeinschaftsgebiet
- Ausstellungsdatum der Gelangensbestätigung

- Unterschrift des Abnehmers oder dessen Beauftragten

### Gleichberechtigte Alternativnachweise:

1. Bei Versendung des Liefergegenstandes durch den Unternehmer oder den Abnehmer:

- a) Ein Versendungsbeleg, insbes. handelsrechtlicher Frachtbrief, der vom Auftraggeber des Frachtführers unterzeichnet ist und die Unterschrift des Empfängers als Bestätigung des Erhalts der Ware trägt, außerdem Konnossement bzw. Doppelstücke des Frachtbriefs oder Konnossements
- b) Ein anderer handelsüblicher Beleg, insbes. Spediteursbescheinigung mit folgenden Angaben:

- Namen und Anschriften des mit der Beförderung beauftragten Unternehmers, des liefernden Unternehmers und des Auftraggebers der Versendung
- Ausstellungsdatum
- Menge und handelsübliche Bezeichnung des Gegenstandes
- Empfänger des Gegenstandes im übrigen Gemeinschaftsgebiet

- Monat, in dem die Beförderung geendet hat

- Versicherung des mit der Beförderung beauftragten Unternehmers, dass die Angaben aufgrund von nachprüfbaren Geschäftsunterlagen gemacht wurden, sowie dessen Unterschrift (außer bei elektronischer Übermittlung)

- c) Sendungsverlaufsprotokoll (Tracking-and-Tracing-Protokoll), z.B. von Paketdiensten mit schriftlicher oder elektronischer Auftragserteilung und lückenlosem Nachweis des Transports bis zur Ablieferung beim Empfänger
- d) Bei Postsendungen: Empfangsbescheinigung eines Postdienstleisters und Nachweis über die Bezahlung der Lieferung

2. Bei Versendung des Liefergegenstandes durch den Abnehmer:

Nachweis über die Bezahlung des Liefergegenstandes vom Bankkonto des Abnehmers und einer Bescheinigung des Spediteurs mit den folgenden Angaben:

- Namen und Anschriften des mit der Beförderung beauftragten Unter-



nehmers, des liefernden Unternehmers und des Auftraggebers der Versendung

- Ausstellungsdatum
- Menge und handelsübliche Bezeichnung des Gegenstandes
- Empfänger des Gegenstandes und Bestimmungsort im übrigen Gemeinschaftsgebiet
- Versicherung des mit der Beförderung beauftragten Unternehmers, dass der Gegenstand der Lieferung an den Bestimmungsort im übrigen Gemeinschaftsgebiet befördert wird sowie dessen Unterschrift

Bei Selbstabholern muss der Abnehmer die tatsächlich erfolgte Verbringung mit ei-

nem nachträglich ausgestellten Beleg bestätigen. Eine Erklärung zum Zeitpunkt der Abholung, die Ware ins übrige Gemeinschaftsgebiet verbringen zu wollen, genügt nicht mehr! Bitte weisen Sie Ihre Kunden rechtzeitig auf diese Veränderung hin.

### Fahrzeuge

Für Fahrzeuge, die durch den Abnehmer befördert werden und für die eine Zulassung für den Straßenverkehr erforderlich ist, kann alternativ der Nachweis durch die Vorlage der Zulassung des Fahrzeugs auf den Erwerber im Bestimmungsmitgliedstaat erbracht werden. Hier ist die Gelangensbestätigung zu empfehlen, die einen geringeren Aufwand erfordert.

### Verbrauchssteuerpflichtige Waren

Die Lieferung verbrauchssteuerpflichtiger Waren unter Steueraussetzung – dazu gehören Kraftstoffe und Brennstoffe aus Mineralöl, Tabak, Bier, Branntwein, Alkopops, Schaumwein und dessen Zwischenerzeugnisse sowie Kaffee – wird bei Verwendung des IT-gestützten EMCS-Verfahrens durch die von den zuständigen Behörden des anderen Mitgliedsstaates validierte EMCS-Eingangsmeldung nachgewiesen.

Bei Beförderung verbrauchssteuerpflichtiger Waren des steuerrechtlich freien Verkehrs erfolgt der Nachweis durch die dritte Ausfertigung des vereinfachten Begleitdo-

kuments, das dem zuständigen Hauptzollamt zum Zweck der Verbrauchssteuerentlastung vorzulegen ist.

Für Lieferungen bis zum 30. September 2013 gelten die bisherigen Nachweisregelungen.

In den IHKs werden Informationsveranstaltungen zur neuen Rechtslage angeboten. Bitte informieren Sie sich auf den Internetseiten bzw. bei Ihren zuständigen Ansprechpartnern.

Gesetzliche Grundlage:  
Elfte VO zur Änderung der UStDV vom 25. März 2013  
(cp/u.s., c/w.r.,  
[www.haufe.de](http://www.haufe.de))

## Suchen. Finden. Verbinden.

Firmen in Sachsen finden: Mit der Firmendatenbank „FIS“ der Sächsischen Industrie- und Handelskammern.

- gezielte Suche nach Geschäftspartnern
- kostenfreie Präsentation von Unternehmensprofilen
- branchenspezifische sowie -übergreifende Unternehmensrecherchen
- mehr als 50.000 registrierte Unternehmen aus ganz Sachsen



[www.firmen-in-sachsen.de](http://www.firmen-in-sachsen.de)



Die Sächsischen  
Industrie- und Handelskammern

## Industrie- und Handelskammer Dresden

Langer Weg 4, 01239 Dresden  
 (☎ Einwahl: 0351 2802-Durchwahl)  
 Referatsleiter Außenwirtschaft:  
 Rainer Reißaus ☎ -174  
 Zoll- und Außenwirtschaftsrecht:  
 Daniela Möws ☎ -175  
 Bescheinigungsdienst/Carnet A.T.A.:  
 Julianna Berthold ☎ -173  
 Jana Mach ☎ -188  
 Thomas Tamme (GS Zittau) ☎ 03583 5022-31  
 Messen/Ausstellungen:  
 Carla Andritzke ☎ -171  
 Enterprise Europe Network/  
 Kooperationsbörse Ausland:  
 Sandra Hübener ☎ -186  
 Auslandsmärkte/Absatzförderung:  
 Robert Beuthner ☎ -224  
 Veranstaltungen:  
 Christin Hedrich ☎ -185  
 Ausländisches Wirtschaftsrecht:  
 David Amiri ☎ -187  
 Tschechien-Kontakt:  
 Michal Kopřiva (GS Zittau) ☎ 03583 5022-34  
 Polen-Kontakt:  
 Zygmunt Waroch (GS Görlitz) ☎ 03581 421222

## Industrie- und Handelskammer zu Leipzig

Goerdeleerring 5, 04109 Leipzig  
 (☎ Einwahl: 0341 1267-Durchwahl)  
 Geschäftsfeldverantwortlicher International:  
 Matthias Feige ☎ -1324  
 Außenwirtschafts-/Zollrecht/Bescheinigungs-:  
 Peter Lange ☎ -1320  
 Auslandsmärkte/Kooperationen/Messen:  
 Franziska Schieke ☎ -1325  
 Natalia Kutz ☎ -1245  
 Anne Le Rolland ☎ -1429  
 Christina Goldbergk ☎ -1323  
 Matthias Locker ☎ -1260  
 Enterprise Europe Network:  
 Dr. Beate Ludwig ☎ -1346

## Industrie- und Handelskammer Chemnitz

Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz  
 (☎ Einwahl: 0371 6900-Durchwahl)  
 Referatsleiterin Außenwirtschaft:  
 Barbara Hofmann ☎ -1240  
 Zoll- und Außenwirtschaftsrecht:  
 Wolfgang Reckel ☎ -1243  
 Bescheinigungsdienst:  
 Stefanie Methner ☎ -1244  
 Messen:  
 Sandra Furka ☎ -1241  
 Veranstaltungen:  
 Birgit Voigt ☎ -1242

## Enterprise Europe Network:

Nikola Loske ☎ -1245  
 Tschechien-Koordination:  
 Jan Prokopec ☎ -1246

in Plauen  
 Friedensstraße 32, 08523 Plauen  
 (☎ Einwahl: 03741 214-Durchwahl)  
 Referatsleiterin Industrie/Außenwirtschaft:  
 Sina Krieger ☎ -3200  
 Referentin Außenwirtschaft:  
 Uta Schön ☎ -3240  
 Bescheinigungen:  
 Doreen Blei ☎ -3243

in Zwickau  
 Äußere Schneeberger Str. 34, 08056 Zwickau  
 (☎ Einwahl: 0375 814-Durchwahl)  
 Referatsleiter Industrie/Außenwirtschaft:  
 Michael Stopp ☎ -2200  
 Zoll/Bescheinigungen:  
 Margit Borchardt ☎ -2243  
 Messen/Ausstellungen:  
 Ronny Kunert ☎ -2240

in Freiberg  
 Halsbrücker Straße 34, 09599 Freiberg  
 (☎ Einwahl: 03731 79865-Durchwahl)  
 Bescheinigungsdienst:  
 Rita Köhler ☎ -5250

in Annaberg  
 Geyersdorfer Str. 9a, 09456 Annaberg-Buchholz  
 (☎ Einwahl: 03733 1304-Durchwahl)  
 Bescheinigungsdienst:  
 Dieter Körnig ☎ -4116

**Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH**  
 Bertolt-Brecht-Allee 22, 01309 Dresden  
 Abteilung: Strategie, Branchen, Marketing  
 Sylvia Müller ☎ 0351 2138138

**Aufbau der E-Mail-Adressen:** Nachname und Internetzusatz. Bei Doppelnamen nur jeweils der erste Name, kein Titel. Umlaute: ä, ö, ü = ae, oe, ue, ß = ss.

Internetzusatz: @leipzig.ihk.de, @chemnitz.ihk.de,

@pl.chemnitz.ihk.de, @z.chemnitz.ihk.de

IHK Dresden: name.vorname@dresden.ihk.de

WFS GmbH: vorname.nachname@wfs.saxony.de

**Herausgeber:**  
 Industrie- und Handelskammer Dresden,  
 Langer Weg 4, 01239 Dresden  
 im Auftrag der Landesgemeinschaft der  
 sächsischen Industrie- und Handelskammern  
 Dresden, zu Leipzig und Chemnitz sowie  
 der Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH

**Verantwortlich:**  
 Wolfram Schnelle  
 Geschäftsführer Industrie und Außenwirt-  
 schaft/IHK Dresden  
 Tel.: 0351 2802-120

Mario Bauer  
 Geschäftsführer Geschäftsbereich Dienst-  
 leistungen/IHK zu Leipzig  
 Tel.: 0341 1267-1112

Dr. Katrin Förster  
 Geschäftsführerin Industrie und Außen-  
 wirtschaft/IHK Chemnitz  
 Tel.: 0371 6900-1200

Peter Nothnagel  
 Geschäftsführer/Wirtschaftsförderung  
 Sachsen GmbH  
 Tel.: 0351 2138-100

**Chefredaktion/Bestellannahme:**  
 Carla Andritzke  
 Tel.: 0351 2802-171  
 Fax: 0351 2802-7171  
 E-Mail: andritzke.carla@dresden.ihk.de

**stellv. Chefredaktion:**  
 Robert Beuthner  
 Tel.: 0351 2802-224  
 Fax: 0351 2802-1224  
 E-Mail: beuthner.robert@dresden.ihk.de

**Redakteure:**  
 Wolfgang Reckel, Robert Beuthner, Sandra  
 Furka, Christina Goldbergk, Christin Hedrich,  
 Uta Schön, Sylvia Müller, Rainer Reißaus

**Gesamtherstellung und Verlag:**  
 Satztechnik Meißen GmbH  
 Am Sand 1c  
 01665 Diera-Zehren OT Nieschütz

ISSN 1869-3172

Die „Außenwirtschaftsnachrichten“ erschei-  
 nen in 10 Ausgaben pro Jahr. Der Inhalt  
 wird mit großer Sorgfalt aufbereitet. Eine  
 Gewähr für die Richtigkeit der Daten, Ter-  
 mine usw. kann allerdings nicht übernom-  
 men werden.

Der Bezugspreis ist für alle Mitglieder der  
 sächsischen IHKs mit dem Kammerbeitrag  
 abgegolten.  
 Im freien Verkauf: Abonnement:  
 24,00 EUR im Jahr zzgl. Porto  
 Einzelheft: 3,00 EUR zzgl. Porto



Industrie- und Handelskammer  
Chemnitz



Deutsch-Kolumbianische  
Industrie- und Handelskammer  
Cámara de Industria y Comercio  
Colombo-Alemana

# Unternehmerreise KOLUMBIEN

Mit Besuchen in Unternehmen, bei Ministerien und Verbänden in Abhängigkeit von den Interessen der mitreisenden Unternehmen.

- **Branchenschwerpunkte:** Umwelttechnik, Energie und Maschinenbau
- **Organisation:**  
Industrie- und Handelskammer Chemnitz in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Kolumbianischen Industrie- und Handelskammer
- **Termin:** 15. – 21. September 2013
- **Ort:** Bogotá und Medellín
- **Teilnehmerpreis:** 1.700,00 EUR inkl. 5 Übernachtungen und Inlandflug (zzgl. Reisekosten der An- und Abreise und Visa)

UNTERNEHMERREISE



**Ansprechpartnerin:**

Barbara Hofmann

Telefon: 0371 6900-1240

E-Mail: [hofmann@chemnitz.ihk.de](mailto:hofmann@chemnitz.ihk.de)

**[www.chemnitz.ihk24.de](http://www.chemnitz.ihk24.de)**

# 5. Mitteldeutscher Exporttag

## Marken- und Produktpiraterie im internationalen Geschäft

- 4. September 2013, 10–16 Uhr
- IHK in Chemnitz
- Ansprechpartnerin: Birgit Voigt  
(Tel.: 0371 6900-1242 | E-Mail: [voigt@chemnitz.ihk.de](mailto:voigt@chemnitz.ihk.de))



Foto: Photo-K - fotoliade